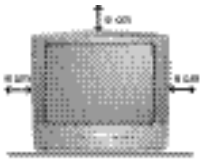
Introduction

Vous venez d'acquérir ce téléviseur, merci de votre confiance.
Nous vous conseillons de lire attentivement les instructions qui suivent pour mieux comprendre les possibilités offertes par votre téléviseur :

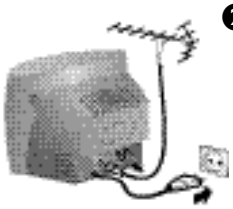
Recherche des chaînes 2
Utilisation des autres menus 4
Les touches de la télécommande 5
Télétexte 6
Raccordements 7
Les touches du téléviseur 2
Conseils 8

Installation du téléviseur



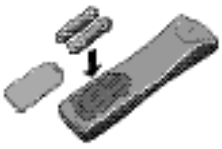
❶ Positionnement du téléviseur

Placez votre téléviseur sur une surface solide et stable en laissant un espace libre d'au moins 5 cm autour de l'appareil. Pour prévenir toute situation dangereuse, ne rien poser dessus tel qu'un objet couvrant (napperon), rempli de liquide (vase) ou dégageant de la chaleur (lampe). De plus, le téléviseur ne doit pas être exposé à des projections d'eau.



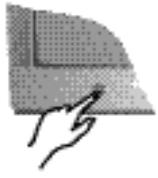
❷ Raccordements

- Introduisez la fiche d'antenne dans la prise ⊓ située à l'arrière.
  Les téléviseurs à petite taille d'écran sont équipés d'une antenne d'intérieur. Dans certaines conditions, la réception peut être difficile. Vous pouvez l'améliorer en faisant tourner l'antenne. Si la réception reste médiocre, il faut utiliser une antenne extérieure.
- Branchez le cordon d'alimentation sur le secteur (220-240 V / 50 Hz).



❸ Télécommande

Introduisez les 2 piles de type R6 fournies en respectant les polarités.
Les piles livrées avec l'appareil ne contiennent ni mercure ni cadmium nickel, dans un souci de préserver l'environnement. Veillez à ne pas jeter vos piles usagées mais à utiliser les moyens de recyclage mis à votre disposition (consultez votre revendeur). En cas de remplacement, utilisez des piles de même type.



❹ Mise en marche

Pour allumer le téléviseur, appuyez sur la touche marche-arrêt.
Un voyant s'allume en rouge et l'écran s'illumine.
Allez directement au chapitre **installation rapide** , page suivante.
Si le téléviseur reste en veille, appuyez sur la touche P ⊕ de la télécommande.
Le voyant clignote lorsque vous utilisez la télécommande.

Recherche des chaînes

Installation rapide (première mise en service)

La première fois que vous allumez le téléviseur, un menu apparaît à l'écran. Ce menu vous invite à choisir la langue des menus.

Si le menu n'apparaît pas, maintenez appuyées pendant 4 secondes les touches PROGRAM- *et* PROGRAM+ *(ou ◿ - et* P-*) du téléviseur, pour le faire apparaître.*

❶ Utilisez les touches numérotées ⓪ à ⑨ de la télécommande pour choisir votre langue (pour le Français tapez ⑤). Un autre menu apparaît.

❷ Sélectionnez ensuite votre pays (pour la France tapez ⑦).

❸ Dès que votre pays est entré, la recherche démarre automatiquement. L'opération prend quelques minutes. L'affichage montre la progression de la recherche et le nombre de programme trouvés. A la fin, le menu disparaît et le dernier programme est affiché.

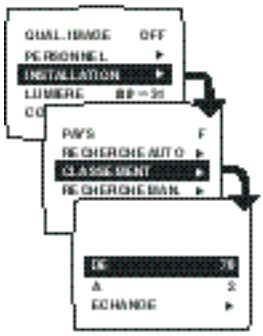
Si aucun programme n'est trouvé, reportez vous au chapitre conseils p. 8.

❹ Si l'émetteur ou le réseau câblé transmet le signal de classement automatique, les programmes seront correctement numérotés.

❺ Si ce n'est pas le cas, les programmes trouvésseront numérotés en ordre décroissant à partir du numéro 99, 98,97,... (ou 79, 78,...).
Vous devez utiliser le menu CLASSEMENT pour les renuméroter.

Certains émetteurs ou réseaux câblés diffusent leurs propres paramètres de classement (région, langage, ...). Dans ce cas, vous devez indiquer votre choix avec les touches ⌃ ⌄ puis valider avec ⌔.

Pour renuméroter les programmes trouvés



❶ Appuyez sur la touche MENU. Le menu principal s'affiche à l'écran.

❷ Appuyez 1 fois sur ⌃ pour sélectionner INSTALLATION et appuyez sur ⌔. Le menu INSTALLATION apparaît. Le choix LANGUE est actif.

❸ Appuyez 3 fois sur ⌄ pour sélectionner CLASSEMENT et appuyez sur ⌔. Le menu CLASSEMENT apparaît. Le choix DE est actif.

❹ Sélectionnez le programme que vous souhaitez renuméroter en utilisant les touches ⌫ ⌔ ou ⓪ à ⑨.
Exemple: vous voulez renuméroter le programme 78 en 2: tapez ⑦ ⑧.

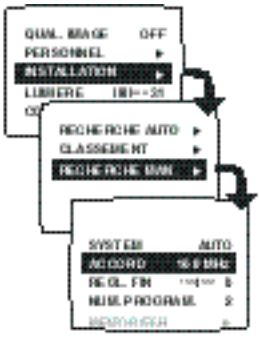
❺ Sélectionnez le choix A (touche ⌄) et entrez le nouveau numéro souhaité avec les touches ⌫ ⌔ ou ⓪ à ⑨ (dans notre exemple tapez ②)

❻ Sélectionnez ÉCHANGE (touche ⌄) et appuyez sur ⌔. L'indication ÉCHANGÉ apparaît, l'échange s'effectue (⌫ permet d'annuler). Dans notre exemple le programme 78 est renuméroté en n° 2 (et le n° 2 en 78).

❼ Sélectionnez le choix DE (touche ⌃) et recommencez les étapes ❹ à ❻ autant de fois qu'il y a de programmes à renuméroter.

❽ Pour quitter les menus, appuyez sur la touche ⏏.

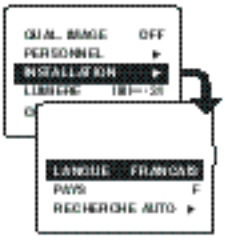
Pour effectuer la recherche manuellement



Ce menu permet de mémoriser les programmes un par un.

1. Appuyez sur la touche MENU. Le menu principal s'affiche à l'écran.
2. Appuyez 1 fois sur ↓ pour sélectionner INSTALLATION et appuyez sur →.
3. Sélectionnez RECHERCHE MAN. (touche ↓) et appuyez sur →.
   Le menu RECHERCHE MAN. apparaît.
4. Sélectionnez SYSTÈME *(disponible uniquement sur certaines versions)*.
   Utilisez la touche → pour choisir la norme de réception FRANCE (norme LL'), WEST- EU (norme BG) ou UK (norme I).
5. Sélectionnez ACCORD et appuyez sur →. La recherche commence.
   Dès qu'un programme est trouvé le défilement s'arrête.
   Si vous connaissez la fréquence du programme désiré, vous pouvez composer directement son numéro avec les touches 0 9.
   Si aucun programme n'est trouvé, reportez vous au chapitre conseils p. 8.
6. Si la réception n'est pas satisfaisante sélectionnez RÉGL. FIN et maintenez appuyée la touche ← ou → pour affiner le réglage.
7. Sélectionnez NUM. PROGRAM. et entrez le numéro de programme souhaité à l'aide des touches ← → ou 0 9.
8. Sélectionnez MÉMORISER et appuyez sur →.
   L'indication MÉMORISÉ apparaît. Le programme est mémorisé.
9. Recommencez les étapes 5 à 8 autant de fois qu'il y a de programmes à mémoriser.
   Pour quitter les menus, appuyez sur la touche TV.

Autres réglages du menu INSTALLATION



1. Appuyez sur la touche MENU. Le menu principal s'affiche à l'écran.
2. Appuyez 1 fois sur ↓ pour sélectionner INSTALLATION et appuyez sur →.
   Le menu INSTALLATION apparaît.
3. Utilisez les touches ↓↑ pour sélectionner un réglage et les touches ←→ pour régler :
   - LANGAGE: pour changer la langue d'affichage des menus.
   - PAYS: pour sélectionner le pays ou vous êtes situé (F pour France). Ce réglage intervient dans le classement automatique des programmes.
   - RECHERCHE AUTO : appuyez sur → pour démarrer la recherche. L'opération prend quelques minutes. A la fin, le menu INSTALLATION réapparaît automatiquement. Pour plus d'information voir le chapitre **Installation rapide** , étapes 3 à 5 de la page précédente.
     Pour sortir ou interrompre la recherche, appuyez sur MENU.
   - PÉRIPHÉRIQUE: appuyez sur → pour afficher le menu. Vous avez accès à une série de noms vous permettant de personnaliser le nom des prises extérieures. Ensuite, quand vous sélectionnez une prise extérieure, le nom choisi s'affichera quelques instants.
4. Pour quitter les menus, appuyez sur TV.

Utilisation des autres menus

Pour régler un menu:

❶ Affichez le menu. ❷ Sélectionnez un réglage. ❸ Réglez.

Remarques : les menus s'effacent automatiquement au bout de 30 secondes sans action.
Pour quitter les menus, appuyez sur la touche (TV) (ou sur (MENU) pour revenir au niveau précédent).

Réglage de l'image

Appuyez sur (MENU). Vous pouvez régler : **LUMIÈRE, COULEUR, CONTRASTE, DÉFINITION, TEINTE, CONTRASTE+ et QUAL. IMAGE.**

- *DÉFINITION: agit sur la netteté de l'image,*
- *TEINTE: agit sur le rendu des couleurs. Vous avez 3 possibilités: FROIDE (plus bleue), NORMAL (équilibrée) ou CHAUDE (plus rouge).*
- *CONTRASTE+: ajuste automatiquement le contraste de l'image en fonction de son contenu (ramène en permanence la partie la plus sombre de l'image au noir).*
- *QUALITÉ IMAGE: permet d'atténuer le bruit de l'image (la neige). Ce réglage est utile en cas de réception difficile.*

Réglage du son *(version stéréo uniquement)*

Appuyez sur (MENU). Vous pouvez régler pour les versions stéréo uniquement: **BALANCE, AIGUS, GRAVES et AVL.**

- *AVL (Automatic Volume Leveler): contrôle automatique du volume qui permet de limiter les augmentations du son, en particulier lors des changements de programmes ou des publicités.*

Mémorisation des réglages

Vous pouvez mettre en mémoire vos propres réglages de l'image et du son.

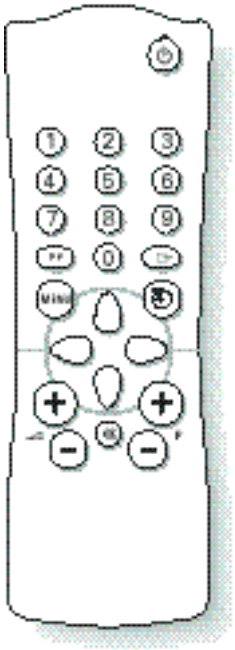
❶ Effectuez d'abord vos réglages dans les menus.

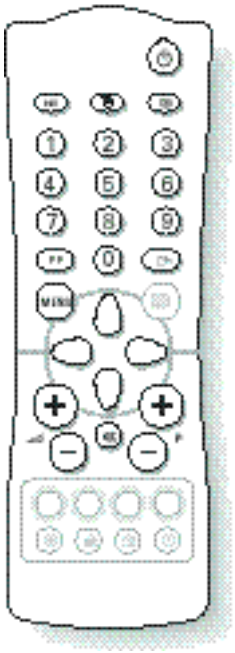
❷ Ensuite, sélectionnez **PERSONNEL** et appuyez sur (OK). L'indication **MÉMORISÉ** apparaît. Les réglages sont mémorisés.

Remarque: le volume est mémorisé automatiquement après un changement de programme ou la mise en veille du téléviseur. Il ne nécessite pas d'être mémorisé par PERSONNEL.

Les touches de la télécommande

En fonction des modèles, il existe 2 versions différentes de télécommande.

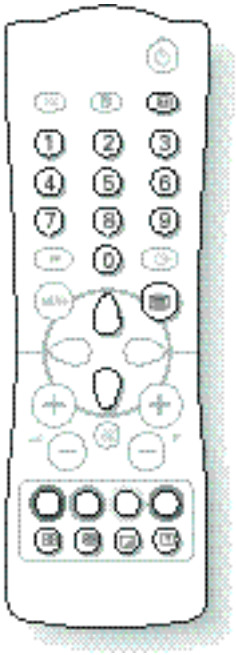




Appuyez sur :	Vous obtenez :
Veille	Permet de mettre le téléviseur en veille. Le voyant s'allume en rouge. Pour le remettre en marche, appuyez sur P −, P + ou 0 à 9.
Sélection des programmes	Accès au programme inférieur ou supérieur.
Touches numériques	Accès direct au programme. Pour un programme à 2 chiffres, il faut ajouter le 2ème chiffre avant que le trait ne disparaisse. *Sur certains programmes le titre de l'émission s'affiche quelques instants en bas de l'écran.*
Volume	Pour régler le niveau sonore.
Coupure son	Pour supprimer ou rétablir le son.
Menu	Pour appeler ou quitter les menus. Utilisez les touches ▲ ▼ et ◀ ▶ pour régler. *Les menus s'effacent automatiquement au bout de 30 secondes sans action.*
Préférences Personnelles	Appuyez plusieurs fois pour retrouver les réglages mémorisés avec le menu PERSONNEL (voir p.4) ou les réglages usines.
Sélection des prises EXT	Appuyez plusieurs fois pour sélectionner les prises EXT (voir p.7).
Minuterie	Pour sélectionner une durée de mise en veille automatique (de 0 à 240 minutes).
Format d'écran *(sur certaines versions uniquement)*	La touche ▲ permet d'agrandir l'image verticalement pour faire disparaître les bandes noires des films au format cinémascope. La touche ▼ permet de comprimer l'image verticalement (format 16:9).
Mode son *(versions stéréo uniquement)*	Permet de forcer les émissions STÉRÉO (et NICAM STÉRÉO) en MONO ou pour les émissions bilingues de choisir entre DUAL I et DUAL II (et NICAM DUAL I, NICAM DUAL II et mono). *Le NICAM est un procédé qui permet de transmettre le son en qualité numérique.*
Info. d'écran *(versions stéréo uniquement)*	Appuyez pendant 5 secondes pour activer l'affichage permanent du numéro de programme. Une brève pression permet d'afficher quelques instant ou d'effacer le numéro de programme et le mode son.

Télétexte *(uniquement sur certaines versions)*

Le télétexte est un système d'informations, diffusé par certaines chaînes, qui se consulte comme un journal. Il permet aussi d'accéder aux sous-titrages pour les personnes malentendantes ou peu familiarisées avec la langue de transmission (réseaux câblés, chaînes satellites,...).

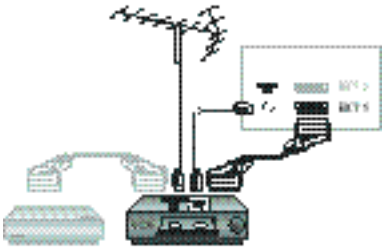


Appuyez sur :	Vous obtenez :
Appel télétexte	Pour appeler ou quitter le télétexte. La 1ère fois, le sommaire apparaît avec la liste des rubriques auxquelles vous pouvez accéder. Chaque rubrique est repérée par un numéro de page à 3 chiffres. *Si la chaîne sélectionnée ne diffuse pas le télétexte, l'indication 100 s'affiche et l'écran reste noir (dans ce cas, quittez le télétexte et choisissez une autre chaîne).*
Sélection d'une page	Composer le numéro de la page désirée avec les touches 0 à 9 ou ∧∨. Exemple: page 120, tapez 1 2 0. Le numéro s'affiche en haut à gauche, le compteur tourne, puis la page est affichée. Renouvelez l'opération pour consulter une autre page. *Si le compteur continue à chercher, c'est que la page n'est pas transmise. Choisissez un autre numéro.*
Sommaire	Pour revenir au sommaire (généralement la page 100).
Accès direct aux rubriques	Des zones colorées sont affichées en bas de l'écran. Les 4 touches colorées permettent d'accéder aux rubriques ou aux pages correspondantes. *Les zones colorées clignotent lorsque la rubrique ou la page n'est pas encore disponible.*
Agrandissement d'une page	Pour afficher la partie supérieure, inférieure, puis revenir à la dimension normale.
Arrêt de l'alternance des sous-pages	Certaines pages contiennent des sous-pages qui se succèdent automatiquement. Cette touche permet d'arrêter ou reprendre l'alternance des sous-pages. L'indication Ξ apparaît en haut à gauche.
Superposition	Pour activer ou désactiver la superposition écran.
Informations cachées	Pour faire apparaître ou disparaître les informations cachées (solutions de jeux).

Raccordement d'autres appareils

Selon les versions, le téléviseur est équipé de 1 ou 2 prises péritel EXT1 et EXT2.
La prise EXT1 possède les entrées/sorties audio vidéo et les entrées RVB.
La prise EXT2 (si disponible) possède les entrées/sorties audio vidéo et les entrées S-VHS.

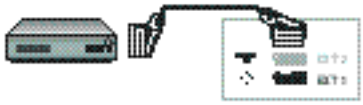
Magnétoscope



Magnétoscope (seul)
Effectuez les raccordements ci-contre en utilisant un cordon péritel de bonne qualité.
Si votre magnétoscope ne possède pas de prise péritel, seule la liaison par le câble antenne est possible. Vous devez accorder le programme numéro 0 du téléviseur sur le signal de test du magnétoscope (voir recherche man. p. 3). Ensuite pour reproduire l'image du magnétoscope, appuyez sur ⓪.

Magnétoscope avec Décodeur
Connectez le décodeur sur la deuxième prise péritel du magnétoscope. Vous pourrez ainsi enregistrer les émissions cryptées.

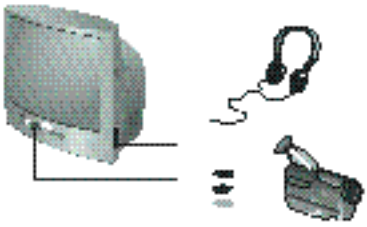
Autres appareils



Récepteur satellite, décodeur, DVD, jeux,...
Pour les téléviseurs équipés de 2 prises péritel, connectez de préférence à EXT1 les équipements délivrant les signaux RVB (décodeur numérique, lecteurs DVD, jeux, ...) et à EXT2 les équipements délivrant les signaux S-VHS (magnétoscopes S-VHS et Hi-8).

Connexions en façade

(disponible uniquement sur certaines versions)



Selon les versions, les prises sont situées à l'avant (parfois sous un volet) ou sur le côté droit du téléviseur.

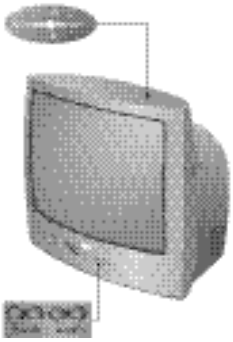
Casque *(uniquement sur certaines versions)*
Lorsque le casque est connecté, le son du téléviseur est coupé. Les touches ⊖ ◿ ⊕ permettent de régler le volume.
L'impédance du casque doit être comprise entre 32 et 600 ohms.

Caméscope
Certains modèles sont équipés de connexions AUDIO/VIDÉO. Vous trouverez 1 entrée vidéo + 1 entrée son (versions mono) ou 2 entrées son gauche (L) et droite (R) sur les versions stéréo. Effectuez les connexions puis utilisez la touche ⧉ pour sélectionnez EXT (ou EXT2 pour les versions à 2 prises péritel). La commutation entre les prises arrières et les prises en façade est automatique avec priorité sur les prises en façade.
Pour un caméscope monophonique, connectez le signal son sur l'entrée AUDIO L. Utilisez la touche I-II pour reproduire le son sur les haut-parleurs gauche et droit du téléviseur.

Pour sélectionner les appareils connectés

Appuyez sur la touche ⧉ pour sélectionner EXT(1) et sur les versions à 2 prises péritel: EXT2 et Y/C2 (signal S-VHS sur EXT2).
La plupart des appareils réalisent eux-mêmes la commutation (décodeur, ...)

Les touches du téléviseur



Le téléviseur est équipé de 4 touches qui sont situées, selon les versions, à l'avant ou sur le dessus du coffret.
Les touches VOLUME - + (-◿+) permettent de régler le niveau sonore.
Les touches PROGRAM - + (- P +) permettent de sélectionner les programmes.
Pour accéder aux menus, appuyez simultanément sur les 2 touches VOLUME - et VOLUME +. Ensuite, les touches PROGRAM - + permettent de sélectionner un réglage et les touches VOLUME - + de régler.
Pour quitter le menu affiché, maintenez appuyées les 2 touches VOLUME - et VOLUME +.

Conseils

Absence ou mauvaise image

La proximité de montagnes ou de hauts immeubles peut être la cause d'image dédoublée, d'écho ou d'ombres. Dans ce cas, essayez d'ajuster manuellement l'accord de l'image avec REGL.FIN (p. 3).
Avez-vous le bon système (p. 3) ?
Vérifiez que la prise d'antenne ou la prise péritel est bien connectée. Vérifiez également que votre antenne permet de recevoir les émissions dans cette bande de fréquences (bande UHF ou VHF) ?

Réglage de l'image

En cas de réception difficile (image neigeuse), positionnez le réglage QUALITÉ IMAGE sur ON (marche): p. 4.

L'image est en noir et blanc

Pour la lecture d'une cassette vidéo, vérifiez qu'elle est enregistrée au même standard que le magnétoscope (PAL, SECAM ou NTSC).

Absence de son

Si certains programmes sont dépourvus de son, mais pas d'image, c'est que vous n'avez pas le bon système TV (p. 3).

Veille

Si le téléviseur ne reçoit pas de signal pendant 15 mn, il passe automatiquement en veille. Lorsqu'il est en veille, le téléviseur consomme de l'énergie. Pour faire des économies, nous vous conseillons de l'éteindre avec la touche marche-arrêt.

Toujours pas de résultats ?

En cas de panne, n'essayez jamais de réparer vous même le téléviseur, mais consultez le service après vente

Directive pour le recyclage

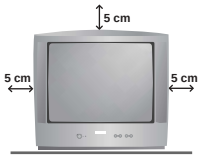
Votre téléviseur utilise des matériaux réutilisables ou qui peuvent être recyclés. Pour minimiser les déchets dans l'environnement, des entreprises spécialisées récupèrent les appareils usagés pour les démonter et concentrer les matières réutilisables (renseignez-vous auprès de votre revendeur)..

Introduction

Thank you for purchasing this television set.
This handbook has been designed to help you install and operate your TV set. We would strongly advise you read it thoroughly:

Tuning in to the TV channels 2
Using other menus 4
Remote control keys 5
Teletext 6
Peripherals 7
The keys on the television set 8
Tips 8

Installing your television set

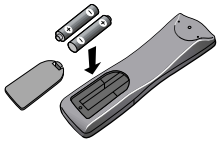


❶ Positioning the television set

Place your TV on a solid, stable surface, leaving a space of at least 5 cm around the appliance.
To avoid accidents, do not put anything on the set such as a cloth or cover, a container full of liquid (vase) or a heat source (lamp). The set must not be exposed to water.

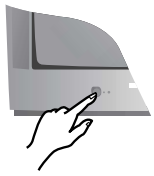
❷ Connections

- Insert the aerial plug into the socket at the rear of the set.
  Smaller sets are equipped with an internal aerial. Under certain conditions, reception can be poor. You can improve it by repositioning the aerial. If the reception remains unsatisfactory, an external aerial should be used.
- Insert the mains plug into a wall socket (220-240 V / 50 Hz).



❸ Remote control

Insert the two R6-type batteries (supplied) making sure that they are the right way round.
The batteries supplied with this appliance do not contain mercury or nickel cadmium. Please do not discard your used batteries if you have access to a recycling facility (if in doubt, consult your dealer). When the batteries are replaced, use the same type.

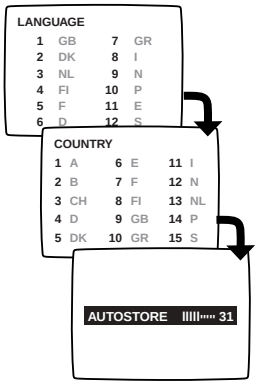


❹ Switching on

To switch on the set, press the on/off key.
A red indicator comes on and the screen lights up.
Go straight to the chapter **Quick installation** on the following page.
If the television remains in standby mode, press P ⊕ on the remote control.
The indicator flashes when you use the remote control.

Tuning in to channels

Quick installation (first use)


LANGUAGE
1 GB 7 GR
2 DK 8 I
3 NL 9 N
4 FI 10 P
5 F 11 E
6 D 12 S
COUNTRY
1 A 6 E 11 I
2 B 7 F 12 N
3 CH 8 FI 13 NL
4 D 9 GB 14 P
5 DK 10 GR 15 S
AUTOSTORE 31

The first time you switch on the television, a menu appears on the screen. This menu asks you to choose the language of the other menus.

If the menu does not appear, hold down the PROGRAM- and PROGRAM+ keys (or ◿- and P-) on the set for 4 seconds to bring it up.

❶ Use the keys numbered from (0) to (9) on the remote control to choose your language (for English, press (1)). Another menu appears.

❷ Select your country (for GB, press (9)).

❸ As soon as your country is entered, tuning in starts automatically. The operation takes a few minutes. A display shows the search status and the number of programmes found. When it has finished, the menu disappears and the last programme is displayed.

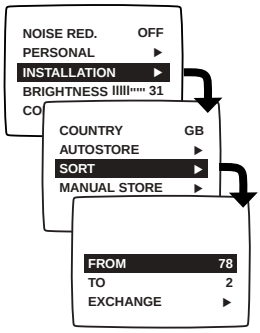
If no programmes are found, refer to the chapter entitled Tips on p. 8.

❹ If the transmitter or the cable network broadcasts the automatic sort signal, the programmes will be correctly numbered.

❺ If not, the programmes found will be numbered in descending order starting at 99, 98, 97, etc. (or 79, 78, ...).
Use the SORT menu to renumber them.

Some transmitters or cable networks broadcast their own sort parameters (region, language, etc.). Where this is the case, make your choice using the ∧ ∨ keys and confirm with >.

To renumber the programmes found



❶ Press the (MENU) key. The main menu is displayed.

❷ Press ∧ once to select INSTALLATION, then press >.
The INSTALLATION menu appears. The LANGUAGE option is activated.

❸ Press ∨ 3 times to select SORT then press >.
The SORT menu appears. The FROM option is activated.

❹ Select the programme you wish to renumber using keys < > or (0) to (9). Example: to renumber programme 78 as 2, press (7) (8).

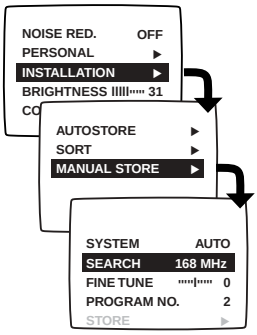
❺ Select option A (key ∨) and enter the new number with keys < >
or (0) to (9) (for the example given, enter 2)

❻ Select EXCHANGE (key ∨) and press >. The message EXCHANGED appears, the exchange takes place (< to cancel). In our example, programme 78 is renumbered as 2 (and programme 2 as 78).

❼ Select the option FROM (key ∧) and repeat stages ❹ to ❻ as many times as there are programmes to renumber.

❽ To exit from the menus, press (i+).

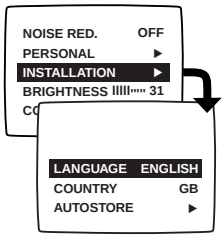
Manual tuning



This menu allows you to store the programmes one by one.

1. Press (MENU). The main menu comes up on the screen.
2. Press ∧ once to select INSTALLATION then press >.
3. Select MANUAL STORE (∨) and press >.
   The MANUAL STORE menu appears.
4. Select SYSTEM *(only available on certain models)*. Use > to choose UK (standard I), FRANCE (standard LL') or WEST- EU (standard BG reception).
5. Select SEARCH and press >. The search begins.
   As soon as a programme is found, the search will stop.
   If you know the frequency of the programme required, simply enter its number using keys (0) to (9).
   If no programme is found, refer to the Tips chapter on p. 8.
6. If reception is unsatisfactory, select FINE TUNE and press < or > to fine tune.
7. Select PROGRAM NO. and enter the required programme number using < > or (0) to (9).
8. Select STORE and press >.
   The message STORED appears. The programme has been stored.
9. Repeat steps 5 to 8 as many times as there are programmes to store.
   To exit the menus, press (i+).

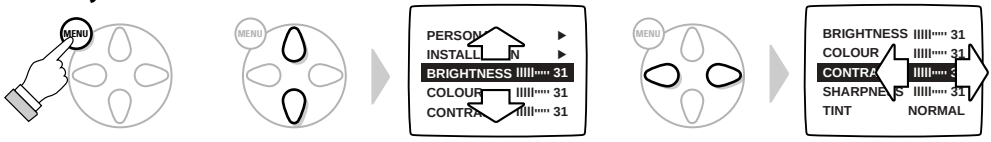
Other settings on the INSTALLATION menu



1. Press (MENU). The main menu is displayed on-screen.
2. Press ∧ once to select INSTALLATION and press >. The INSTALLATION menu appears.
3. Use ∧ ∨ to select a setting and < > to adjust.
   - LANGUAGE: to change the menu language.
   - COUNTRY: to select the country you are in (GB for Great Britain). This setting affects the automatic programme sort.
   - AUTOSTORE: press > to begin storing. The operation takes a few minutes. When it is complete, the INSTALLATION menu reappears automatically.
     For more information, see the Quick Installation chapter, steps 3 to 5 on the previous page.
     To exit or interrupt the search, press (MENU).
   - EXTERNAL: press > to bring up the menu. You have access to a series of names which allow you to customise the names of the external sockets. When you next select an external socket, its chosen name will be displayed for a few seconds.
4. To exit from the menus, press (i+).

Using other menus

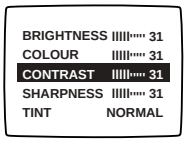
To adjust a menu:



❶ Display the menu. ❷ Select a setting. ❸ Adjust.

Note: the menus disappear automatically after 30 seconds if no further adjustments are made. To exit from the menus, press (i+) (or MENU to come back to the previous stage).

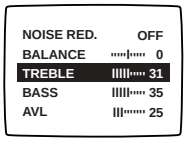
Adjusting the picture



Press MENU. You can adjust: **BRIGHTNESS, COLOUR, CONTRAST, SHARPNESS, TINT, CONTRAST+** and **NOISE RED.**.

- *SHARPNESS: alters the crispness of the image,*
- *TINT: alters the colour balance. There are 3 options: COLD (blue tint), NORMAL (balanced) or WARM (red tint).*
- *CONTRAST+: automatically adjusts the image contrast according to content (the darkest part of the image is always black).*
- *NOISE RED.: alleviates fuzziness (snowy picture). This setting is useful when reception is difficult.*

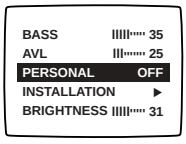
Adjusting the sound *(for stereo models only)*



Press MENU. You can adjust for stereo models only, **BALANCE, TREBLE, BASS** and **AVL.**

- *AVL (Automatic Volume Leveller): automatic volume control used to avoid sudden increases in volume, particularly when changing programme or during advertisements.*

Storing settings



You can store your own sound and picture settings.

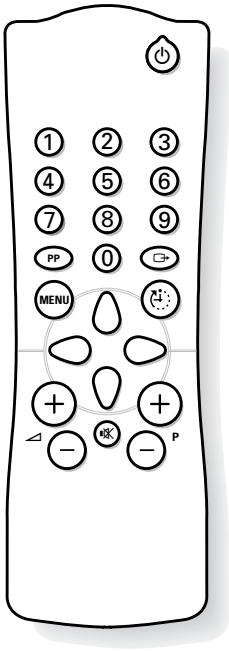
❶ First carry out your menu settings.

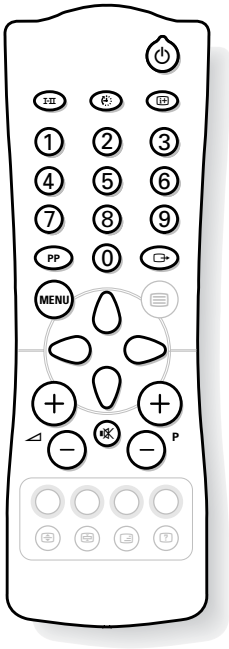
❷ Next, select **PERSONAL** and press OK. The message **STORED** is displayed. The settings are stored.

Note: volume is automatically stored and do not need to be stored in the PERSONAL menu.

The keys on the remote control

Depending on the model, there are 2 different versions of the remote control.





Press:		To obtain:
	Standby	To set the TV to standby mode. The red indicator lights up. To switch the set back on, press P −, P + or 0 to 9.
− P +	**Select Programme**	Brings up the previous or following programme.
0 / 9	**Numerical Keys**	For direct access to programmes. For a 2-digit programme number, the second digit must be entered before the dash disappears. *On certain programmes, the title of the programme is displayed for a few seconds at the bottom of the screen.*
− ◿ +	**Volume**	To adjust the sound level.
	Mute	To disable or enable the sound.
MENU	**Menu**	To call up or exit from the menus. Use ∩ ∪ and ⊂ ⊃ to adjust. *The menus disappear automatically after 30 seconds if no further command is given.*
PP	**Personal Preferences**	Press this key several times to restore the settings made in the PERSONAL menu (see page 4) or the factory settings.
	Select EXT sockets	Press several times to select EXT sockets (see p.9).
/	**Timer**	To select an automatic standby period (from 0 to 240 minutes).
∩ ∪	**Screen Format** *(available only on certain models)*	The ∩ key allows the picture to be enlarged vertically to get rid of the black bands around cinema-format films. The ∪ key allows the picture to be compressed vertically (16:9 format).
I-II	**Sound Mode** *(stereo models only)*	To switch from STEREO (and NICAM STEREO) programmes to MONO or, for bilingual transmissions, to choose between DUAL I and DUAL II (and NICAM DUAL I, NICAM DUAL II and mono). *NICAM is a process by which sound is transmitted as a digital quality.*
	Screen Information *(stereo models only)*	Hold down for 5 seconds to permanently display the programme number. Press quickly to display or remove the programme number and the sound mode.

Teletext *(available only on certain models)*

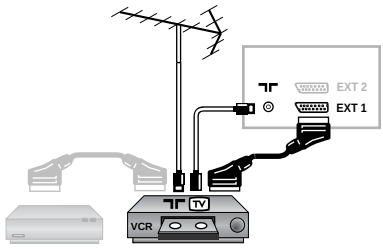
Teletext is an information system, broadcast by certain channels, which can be read like a newspaper. It also provides subtitles for people with hearing difficulties or those who are unfamiliar with the language in which a particular programme is being broadcast (cable networks, satellite channels, etc.).

Press:	To obtain:
Switch teletext on/off	To call up or exit from teletext. At first, the main index page appears with a list of the items available. Each page has a corresponding 3-figure number. *If the selected channel does not broadcast teletext, 100 will appear and the screen will remain blank (in this case, exit from teletext and choose another channel).*
0 / 9 **Selecting a teletext page**	Use keys 0 to 9 or ▲ ▼ to enter the page number required. For example: for page 120, press 1 2 0. The number is displayed in the top left-hand corner, the page counter starts searching and the page is displayed. Repeat the procedure to consult another page. *If the counter continues searching, this means that the selected page is not broadcast. Choose another number.*
Table of contents	To return to the table of contents (normally page 100).
Direct access to subject heading	Coloured zones are displayed at the bottom of the screen. The 4 coloured keys give access to the corresponding subjects or pages. *The coloured zones flash when the subject or the page is not yet available.*
Page enlargement	Press this key to display the upper, then lower part of the screen, and then to return to the normal page size.
Stop the sequence of sub-pages	Some pages contain sub-pages which follow on automatically from one another. This key allows sub-page sequence to be enabled or disabled. The sign appears in the top left hand corner.
Overlaying text on the TV picture	To activate or deactivate screen overlay.
Reveal	Use this key to reveal/conceal hidden information (answers to puzzles).

Connecting other appliances

Depending on the model, the TV is equipped with 1 or 2 euroconnector sockets, EXT1 and EXT2.
The EXT1 socket controls audio video input/output and RGB input.
The EXT2 socket (if available) controls audio video input/output and S-VHS input.

Video recorder

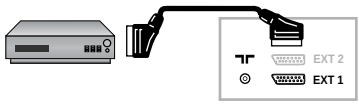


Video recorder (only)
Connect as shown using a good quality euroconnector cable.

If your video recorder does not have a euroconnector socket, the only connection possible is via the aerial cable. You will therefore need to tune in your video recorder test signal and assign it programme number 0 (see manual store, p. 3). To reproduce the video recorder picture, press (0).

Video recorder with decoder
Connect the decoder to the second euroconnector on the video recorder. You can then record scrambled transmissions.

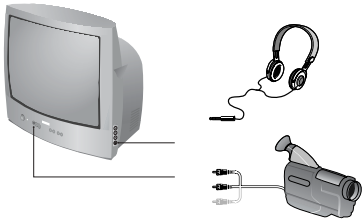
Other equipment



Satellite receiver, decoder, DVD, games, etc.
For sets equipped with two euroconnector sockets, it is best to connect the equipment which produces RGB signals (digital decoder, DVD drives, games, etc.) to EXT1 and the equipment which produces S-VHS signals (S-VHS and Hi-8 video recorders) to EXT2.

Front panel connections

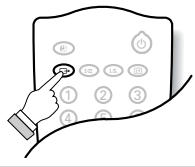
(available only on certain models)



Depending on the model, sockets are on the front (sometimes under a flap) or on the right-hand side of the set.

Headphones *(only on certain models)*
When the earphones are plugged in, the sound on the set is cut off. Adjust the volume using the (−) ◿ (+) keys.
The headphones must have an impedance of between 32 & 600 ohms.

Camcorder
Certain models are equipped with AUDIO/VIDEO connections. You will find 1 video input + 1 sound input (mono versions) or 2 sound inputs left (L) and right (R) on stereo versions. Make the connections, then use the ⊡→ key to select EXT (or EXT2 for models with 2 euroconnector sockets). The switch between the front and rear sockets is automatic with priority on front sockets.
For a monophonic camera, connect the sound signal to the AUDIO L input. Use the (I-II) *key to reproduce the sound through the left and right TV speakers.*



To select connected equipment

Press ⊡→ to select EXT(1) and, on models with 2 euroconnector sockets: EXT2 and Y/C2 (S-VHS signal on EXT2).
The switch is automatic on most appliances (decoders, etc.).

The keys on the TV set

The television set has 4 keys which are located on the front or the top of the set depending on the model.
The VOLUME - + (-◿+) keys are used to adjust the sound level.
The PROGRAM - + (- P +) keys are used to select the required programmes.
To access the menus, hold down the VOLUME - and VOLUME + keys simultaneously. Then use the PROGRAM - + keys to select an adjustment and the VOLUME - + keys to make the adjustment.
To exit from the menu, hold down the VOLUME - and VOLUME + keys for a few seconds.

Tips

Poor reception or no picture

The proximity of mountains or high buildings can cause ghost pictures, echoing or shadows. If this is the case, try tuning the picture using FINE TUNE (p. 4).
Do you have the right system (p. 4)?
Check that the aerial plug or euroconnector plug is properly connected.
Check also that your aerial is capable of receiving broadcasts in this frequency range (UHF or VHF).

Adjusting the picture

In case of bad reception (fuzzy picture), set the NOISE RED to ON: p. 5.

The picture is in black and white

To read a video cassette, check that it is recorded in the same format as that of the video recorder (PAL, SECAM or NTSC).

No sound

If certain programmes have a picture but no sound, this is because you do not have the correct TV system (see p. 4).

Standby

The set switches automatically to standby if it receives no signals for a period of 15 minutes.
When it is in standby mode, the set uses energy. To save electricity, we advise you to switch it off using the on-off button.

Still having problems?

If the set breaks down, never try to repair it yourself. Consult your after-sales service department instead.

Recycling

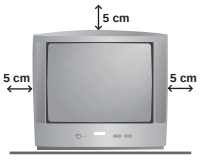
The materials used in your set are either reusable or can be recycled. To minimise environmental waste, specialist companies collect used appliances and dismantle them after retrieving any materials that can be used again (ask your dealer for further details).

Inleiding

Hartelijk dank voor de aankoop van dit televisietoestel.
Deze handleiding is bedoeld om u te helpen bij de installatie en bediening van uw TV toestel.
We raden u ten sterkste aan de handleiding zorgvuldig door te nemen:

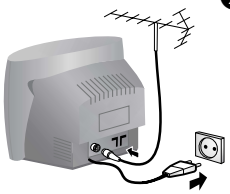
Zoeken van de TV kanalen 2
Gebruik van de andere menu's 4
Toetsen van de afstandsbediening 5
Teletekst 6
Aansluiten van extra apparatuur 7
Toetsen van het TV toestel 8
Tips 8

Installeren van het televisietoestel



❶ Plaatsen van het televisietoestel

Plaats uw TV toestel op een stevige en stabiele ondergrond en laat rondom het toestel een ruimte vrij van tenminste 5 cm. Om gevaarlijke situaties te voorkomen dient u op het toestel geen voorwerp te zetten dat dekkend (kleedje) of vol met water (vaas) is of dat warmte ontwikkelt (lamp).
Het TV toestel kan niettemin aan wateruitspattingen worden blootgesteld.

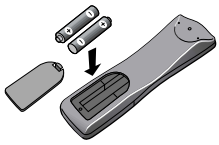


❷ Verbindingen

- Steek de stekker van de antenne in de ⊓ aansluitbus aan de achterkant van het toestel.
  De kleine TV toestellen zijn voorzien van een interne antenne. In bepaalde omstandigheden kan de ontvangst slecht zijn. Probeer deze te verbeteren door de antenne te draaien. Mocht de ontvangst slecht blijven, dan dient u een externe antenne te gebruiken.
- Steek de stekker in een stopcontact (220-240 V / 50 Hz).

❸ Afstandsbediening

Plaats de twee R6-batterijen (bijgeleverd) op de juiste manier in de afstandsbediening.



NL **Niet weggooien, maar inleveren als KCA.**

Om het milieu te helpen beschermen, bevatten de bij dit televisietoestel geleverde batterijen geen kwik of nikkel cadmium. Gooi gebruikte batterijen niet weg maar maak gebruik van de recycleermogelijkheden ter uwer beschikking (raadpleeg uw verkoper). Gebruik soortgelijke batterijen als u ze moet vervangen.

❹ Inschakelen

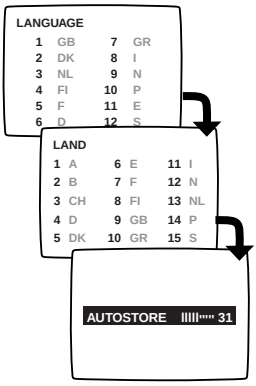
Druk op de aan/uit toets om de televisie aan te zetten.
Een rood indicatielampje gaat branden en het scherm licht op.
Ga rechtstreeks naar het hoofdstuk Snelle installatie op de volgende pagina.
Druk op de P ⊕ toets van de afstandsbediening als de televisie in de wachtstand (stand-by) blijft.
Het indicatielampje knippert als u de afstandsbediening gebruikt.

Zoeken van de TV kanalen

Snelle installatie (eerste indienststelling)

Als u het TV toestel voor het eerst aanzet, verschijnt een menu.
Hierin moet u de taal van de menu's kiezen.

Als het menu niet verschijnt, dienen de PROGRAM- *en* PROGRAM+ *(of ⊿- en* P-*) toetsen van het TV toestel 4 seconden lang ingedrukt te worden gehouden om het te doen verschijnen.*



❶ Gebruik de toetsen ⓪ t/m ⑨ van de afstandsbediening om uw taal te kiezen (druk op ③ voor het Nederlands). Een ander menu verschijnt.

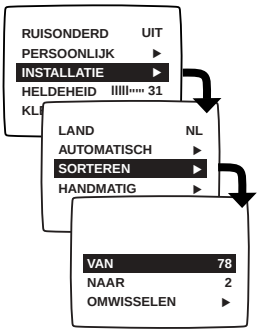
❷ Selecteer vervolgens uw land (druk op ① ③ voor Nederland, ② voor België).

❸ Het zoeken begint automatisch zodra u het land hebt gekozen.
Het zoeken duurt enkele minuten. De stand van het zoeken en het aantal gevonden programma's worden op het scherm weergegeven. Als het zoeken afgelopen is, verdwijnt het menu en verschijnt het laatste gevonden programma.
Zie het hoofdstuk Tips op pagina 8 als er geen programma wordt gevonden.

❹ Als de kabel of het kabelnetwerk het automatische sorteersignaal uitzendt, worden de programma's op de juiste manier genummerd.

❺ Indien dit niet het geval is, worden de gevonden programma's aflopend genummerd vanaf nummer 99, 98, 97, enz. (of 79, 78, enz.).
U dient het SORTEREN menu te gebruiken om ze te hernummeren.
Sommige zenders of kabelnetwerken zenden hun eigen sorteerparameters uit (regio, taal, enz.). In dat geval moet u uw keuze aangeven met de ◯ ◯ toetsen en bevestigen met ◯.

Hernummeren van gevonden programma's



❶ Druk op de (MENU) toets. Het hoofdmenu verschijnt op het scherm.

❷ Druk éénmaal op ◯ om INSTALLATIE te selecteren en druk op ◯.
Het INSTALLATIE menu verschijnt. Het onderdeel TAAL is actief.

❸ Druk driemaal op ◯ om SORTEREN te selecteren en druk op ◯.
Het SORTEREN menu verschijnt. Het onderdeel VAN is actief.

❹ Roep het programma op dat u wilt hernummeren met behulp van de toetsen ◯ ◯ of ⓪ t/m ⑨. Als u bijvoorbeeld programma 78 wilt hernummeren tot nummer 2: toets ⑦ ⑧ in.

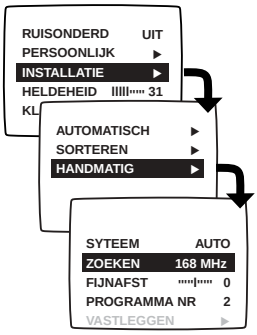
❺ Selecteer het onderdeel NAAR (◯ toets) en voer het nieuwe gewenste nummer in met behulp van de toetsen ◯ ◯ of ⓪ t/m ⑨ (in ons voorbeeld, 2)

❻ Selecteer OMWISSELEN (◯ toets) en druk op ◯. De aanduiding VASTGELEGD verschijnt en het nummer wordt vervangen (dit met ◯ ongedaan maken). In ons voorbeeld betekent dit dat het programma 78 tot nummer 2 wordt hernummerd (en nummer 2 tot 78).

❼ Selecteer het onderdeel VAN (◯ toets) en herhaal de stappen ❹ t/m ❻ voor alle te hernummeren programma's.

❽ Om de menu's te verlaten dient u op de (i+) toets te drukken.

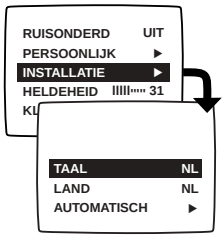
Handmatig vastleggen



Met dit menu kunt u ieder programma handmatig vastleggen.

1. Druk op de MENU toets. Het hoofdmenu verschijnt.
2. Druk éénmaal op ∧ om het **INSTALLATIE** menu te selecteren en druk op >.
3. Selecteer **HANDMATIG** (∨ toets) en druk op >.
   Het **HANDMATIG** menu verschijnt.
4. Selecteer **SYSTEEM** *(slechts op enkele modellen beschikbaar)*.
   Gebruik de > toets om de ontvangststandaard te kiezen: **FRANCE** (standaard LL'), **WEST-EU.** (standaard BG) of **UK** (standaard I).
5. Selecteer **ZOEKEN** en druk op >. Het zoeken begint.
   Zodra een programma is gevonden, stopt het zoeken.
   Als u de frequentie van het gewenste programma kent, kunt u het nummer direct invoeren met behulp van de toetsen 0 t/m 9.
   Als geen programma wordt gevonden, zie het hoofdstuk Tips op pagina 8.
6. Als de ontvangst niet bevredigend is, kies **FIJNAFST** en hou de < of > toets ingedrukt.
7. Selecteer **PROGRAMMA NR** en voer het nummer van het gewenste programma in met behulp van de toetsen < > of 0 t/m 9.
8. Selecteer **VASTLEGGEN** en druk op >.
   De aanduiding **VASTGELEGD** verschijnt. Het programma is in het geheugen vastgelegd.
9. Herhaal de stappen 5 t/m 8 voor elk vast te leggen programma.
   Om de menu's te verlaten dient u op de i+ toets te drukken.

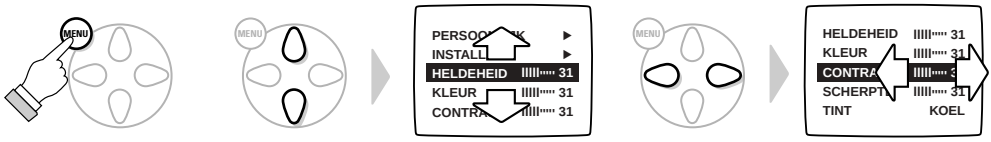
Andere instellingen van het INSTALLATIE menu



1. Druk op de MENU toets. Het hoofdmenu verschijnt op het scherm.
2. Druk éénmaal op ∧ om **INSTALLATIE** te selecteren en druk op >.
   Het **INSTALLATIE** menu verschijnt.
3. Gebruik de ∧ ∨ toetsen om een instelling te selecteren en de < > toetsen om in te stellen:
   - **TAAL**: om de taal waarin de menu's worden weergegeven te veranderen.
   - **LAND**: om het land waar u zich bevindt (**NL** voor Nederland, **B** voor België) te selecteren. Dit is noodzakelijk om de programma's automatisch te kunnen sorteren.
   - **AUTOMATISCH**: druk op > om het zoeken te beginnen. Het zoeken duurt enkele minuten. Bij afloop verschijnt het **INSTALLATIE** menu opnieuw automatisch op het scherm. Voor meer informatie hierover zie hoofdstuk Snelle installatie, stappen 3 t/m 5, op de vorige pagina.
     Om het zoeken te verlaten of te onderbreken dient u op MENU te drukken.
   - **EXTERNAL**: druk op > om het menu weer te geven. U hebt toegang tot een reeks namen die u in staat stellen om de naam van de externe aansluitingen te verpersoonlijken. Vervolgens zal de door u gekozen naam een paar seconden op het scherm verschijnen als u een externe aansluiting selecteert.
4. Om de menu's te verlaten dient u op i+ te drukken.

Gebruik van de andere menu's

Instellen van een menu:

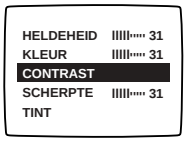


❶ Geef het menu weer. ❷ Selecteer een instelling. ❸ Stel in.

Opmerking: de menu's verdwijnen automatisch na 30 seconden zonder actie.

Om de menu's te verlaten dient u op de ⓘ toets te drukken (of op MENU om naar het vorige menu terug te gaan).

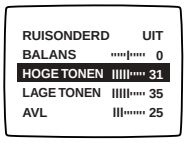
Instellen van het beeld



Druk op MENU. U kunt HELDERHEID,KLEUR, CONTRAST, SCHERPTE, TINT, CONTRAST+ en RUISONDERD instellen.

- *SCHERPTE: wijzigt de scherpte van het beeld.*
- *TINT: stelt de kleurweergave van het beeld in. Er zijn hier 3 opties: KOEL (blauwwit), NORMAAL (uitgebalanceerd) of WARM (roodwit).*
- *CONTRAST+: versterkt het contrast van het beeld op basis van zijn inhoud (het donkerste deel van het beeld wordt steeds in het zwart gezet).*
- *RUISONDERD: vermindert de beeldruis (sneeuw). Deze instelling wordt bij slechte ontvangst gebruikt.*

Instellen van het geluid *(slechts voor stereo-modellen)*



Druk op MENU. U kunt BALANS, HOGE TONEN, LAGE TONEN en AVL instellen alsmede (slechts bij stereo-modellen): .

- *AVL (Automatic Volume Leveler): controleert automatisch het volumeniveau om te grote niveauverschillen te vermijden, in het bijzonder wanneer u van programma verandert of tijdens reclame-onderbrekingen.*

Vastleggen van de instellingen

U kunt uw eigen instellingen van het beeld en het geluid in het geheugen vastleggen.

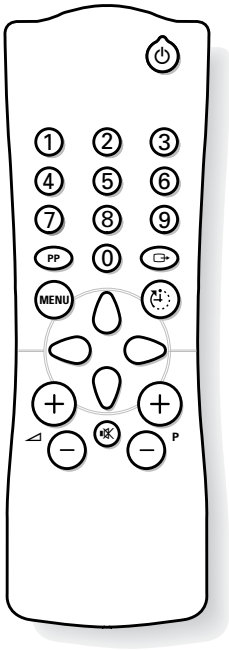
❶ Stel ze ten eerste in met behulp van de menu's.

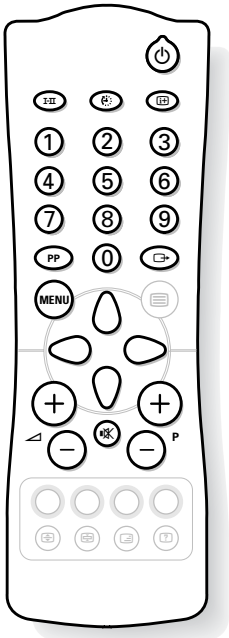
❷ Selecteer vervolgens PERSOONLIJK en druk op ⬭. De aanduiding VASTGELEGD verschijnt. De instellingen zijn vastgelegd.

Opmerking: het volume wordt automatisch vastgelegd en dienen niet onder PERSOONLIJK te wordt opgeslagen.

Toetsen van de afstandsbediening

Afhankelijk van het model bestaan er 2 verschillende soorten afstandsbediening.





Toets:		Actie:
⏻	**Wachtstand (Stand-by)**	Om de TV in de wachtstand te zetten. Het rode indicatielampje gaat branden. Druk op P −, P + of 0 t/m 9 om te TV weer aan te zetten.
− P +	**Kiezen van TV programma's**	Om een programma lager of hoger te kiezen.
0 / 9	**Cijfertoetsen**	Om een programma direct te selecteren. Voor een programmanummer van twee cijfers moet het tweede cijfer worden ingevoerd voordat het streepje verdwijnt. *Bij sommige programma's verschijnt de titel van de uitzending heel kort onderaan het scherm.*
− ◿ +	**Volume**	Voor het regelen van het geluidsniveau.
🔇	**Afzetten van he geluid (mute)**	Om het geluid in of uit te schakelen.
MENU	**Menu**	Om de menu's op te roepen of te verlaten. Gebruik de ∧ ∨ en < > toetsen om in te stellen. *De menu's verdwijnen automatisch na 30 seconden zonder actie.*
PP	**Persoonlijke voorkeuren**	Druk meerdere malen op deze toets om de instellingen terug op te roepen van het PERSOONLIJK menu (zie pagina 4) of de instelingen die in de fabriek werden ingesteld.
⇨	**Keuze van EXT aansluitingen**	Druk meerdere malen om de EXT aansluitingen te selecteren (zie p.7).
4 / 5	**Sleeptimer**	Voor het instellen van de tijdsduur waarna automatisch naar de wachtstand wordt overgeschakeld (van 0 tot 240 minuten).
∧ ∨	**Beeldformaat** *(slechts op enkele modellen beschikbaar)*	De ∧ toets stelt u in staat om het beeld verticaal te vergroten en de zwarte banden van de films in cinemascope formaat te doen verdwijnen. De ∨ toets wordt gebruikt om het beeld verticaal te comprimeren (16:9 formaat).
I-II	**Geluidsmode** *(slechts voor stereo-modellen)*	Om van STEREO (en NICAM STEREO) naar MONO te schakelen of te kiezen tussen DUAL I en DUAL II (en NICAM DUAL I, NICAM DUAL II en mono) bij tweetalige uitzendingen. *NICAM is een norm die het mogelijk maakt om het geluid met een digitale kwaliteit uit te zenden.*
i+	**Scherm informatie** *(slechts voor stereo-modellen)*	Door deze toets 5 seconden lang ingedruk te houden blijft het programmanummer permanent op het scherm. Druk kort op deze toets om het programmanummer en de geluidsmode kortstondig weer te geven of uit te wissen.

Teletekst *(slechts op enkele modellen beschikbaar)*

Teletekst is een informatiesysteem dat door bepaalde TV kanalen wordt uitgezonden en als een krant kan worden geraadpleegd. Het voorziet ook in ondertiteling voor slechthorenden of voor mensen die de taal niet verstaan waarin een bepaald programma wordt uitgezonden (kabelnetwerken, satellietkanalen,etc.).

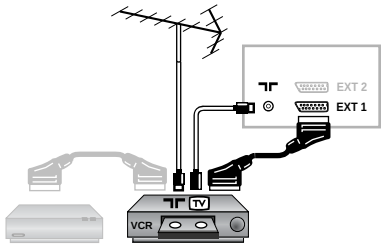
Toets:	Actie:
Aan- en uitzetten van teletekst	Oproepen en verlaten van teletekst. De pagina met de hoofdindex geeft een lijst van rubrieken die kunnen worden geraadpleegd. Iedere rubriek heeft een corresponderend paginanummer van drie cijfers. *Als het gekozen kanaal geen teletekst uitzendt, verschijnt de aanduiding 100 en het scherm blijft donker (verlaat in dit geval teletekst en kies een ander kanaal).*
0 / 9 **Kiezen van een pagina**	Gebruik de toetsen 0 t/m 9 of ∧ ∨ om het gewenste paginanummer in te voeren. Bijv.: voor pagina 120, tik 1 2 0. Het nummer verschijnt in de linker bovenhoek van het scherm, de paginateller begint te zoeken en vervolgens verschijnt de pagina. *Herhaal de procedure om een andere pagina te raadplegen. Als de teller blijft zoeken, betekent dit dat de gekozen pagina niet wordt uitgezonden. Kies in dit geval een ander nummer.*
Index	Om terug te keren naar de pagina met de hoofdindex (in het algemeen pagina 100).
Directe toegang tot rubrieken	Onderaan het scherm zijn gekleurde banden te zien. Met de 4 gekleurde toetsen kunnen de rubrieken of de ermee corresponderende pagina's opgeroepen worden. *De gekleurde banden knipperen wanneer de pagina of de rubriek nog niet beschikbaar is.*
Een pagina vergroten	Om het bovenste of het onderste gedeelte van de pagina weer te geven en vervolgens naar de normale paginagrootte terug te keren.
De opvolging van subpagina's stopzetten	Bepaalde pagina's hebben subpagina's die elkaar automatisch opvolgen. Deze toets stelt u in staat om de opvolging van subpagina's stop te zetten of weer op gang te brengen. De ≡⇨ aanduiding verschijnt in de linker bovenhoek van het scherm.
Tekst over het TV beeld heen plaatsen	Om tekst over het TV beeld heen te plaatsen of weer te laten verdwijnen.
Verborgen informatie	Om verborgen informatie te doen verschijnen of verdwijnen (oplossingen van spelletjes).

Aansluiten van extra apparatuur

Afhankelijk van het model heeft de televisie 1 of 2 EXT1 en EXT2 aansluitingen.

De EXT1 aansluiting heeft audio en video in- en uitgangen alsmede RGB ingangen.
De EXT2 (als beschikbaar) aansluiting heeft audio en video in- en uitgangen alsmede S-VHS ingangen.

Videorecorder

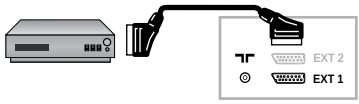


Videorecorder (alleen)
Sluit de recorder aan zoals hiernaast is weergegeven. Gebruik een euroconnector kabel van goede kwaliteit.

Als uw videorecorder geen euroconnector aansluiting heeft, is de verbinding alleen mogelijk via de antennekabel. U dient dan af te stemmen op het testsignaal van uw videorecorder en dit programmanummer 0 toe te kennen (zie hoofdstuk Handmatig vastleggen op p. 3). Om het beeld van de videorecorder weer te geven, dient u daarna op (0) te drukken.

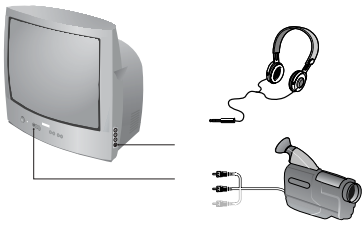
Videorecorder met decoder
Sluit de decoder op de tweede euroconnector aansluiting van de videorecorder aan. Zo kunt u gecodeerde uitzendingen ook opnemen.

Andere apparaten



Satellietontvanger, decoder, DVD, videospellen, enz.
Voor TV toestellen die van 2 euroconnector aansluitingen zijn voorzien, dient u bij voorkeur apparaten die RGB signalen produceren (digitale decoder, DVD, spellen, enz.) op EXT1 aan te sluiten en apparaten die S-VHS signalen produceren (S-VHS en Hi-8 videorecorders) op EXT2.

Aansluitingen aan de voorkant *(slechts op enkele modellen beschikbaar)*

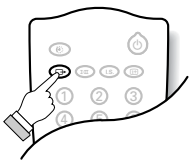


Afhankelijk van het model bevinden de aansluitingen zich aan de voorkant (soms onder een klepje) of aan de zijkant van het toestel.

Hoofdtelefoon *(slechts op enkele modellen beschikbaar)*
Het geluid van het TV toestel wordt uitgezet als u de hoofdtelefoon aansluit. Stel het volume in met behulp van de (−) ◿ (+) toetsen.
De hoofdtelefoon moet een impedantie van 32 tot 600 ohm hebben.

Camcorder
Bepaalde modellen zijn voorzien van AUDIO/VIDEO aansluitingen. U vindt 1 video ingang + 1 audio ingang op mono-modellen en 2 audio ingangen, links (L) en rechts (R), op stereo-modellen. Maak de nodige aansluitingen en gebruik de ⊡→ toets om EXT (of EXT2 voor modellen met 2 euroconnector aansluitingen) te selecteren. De om schakeling tussen de aansluitingen aan de achterkant en aan de voorkant gebeurt automatisch, met voorrang aan de aansluitingen aan de voorkant.

Sluit bij een mono camcorder het geluidssignaal aan op de AUDIO L ingang. Gebruik de (I-II) toets om het geluid via de linker en rechter luidsprekers van de televisie te reproduceren.



Om aangesloten apparaten te selecteren

Druk op de ⊡→ toets om EXT(1) te selecteren en op modellen met 2 euroconnector aansluitingen: EXT2 en Y/C2 (S-VHS signalen op EXT2).
De meeste apparaten schakelen zelf over (decoder, enz.).

Toetsen van het TV toestel

Het televisietoestel heeft 4 toetsen, afhankelijk van het model aan de voorkant of bovenaan het toestel.
De VOLUME - + (-⊿+) toetsen dienen om het geluid te regelen.
De PROGRAM - + (- P +) toetsen dienen om de programma's te selecteren.
Om de menu's te activeren dient u beide VOLUME - en VOLUME + toetsen tegelijkertijd in te drukken. Vervolgens kunnen de PROGRAM - + toetsen worden gebruikt om een instelling te selecteren en de VOLUME - + toetsen om die instelling te bevestigen.
Om het weergegeven menu te verlaten dienen beide VOLUME - en VOLUME + toetsen tegelijkertijd te worden ingedrukt.

Tips

Geen of slecht beeld

Dubbele beelden, echobeelden of schaduwen kunnen het gevolg zijn van de nabijheid van bergen of hoge gebouwen. Probeer in zo'n geval het beeld handmatig bij te stellen met FIJN AFST (p. 3). Hebt u het goede systeem (p. 3)? Controleer dat de antennestekker of de euroconnector op de juiste manier is aangesloten. Controleer ook dat uw antenne u in staat stelt om de uitzendingen met deze frequentieband (UHF of VHF band) te ontvangen?

Instelling van het beeld

Bij slechte ontvangst (sneeuw op het beeld), moet u de RUISONDERD instelling op AAN zetten: p. 4.

Het beeld is zwart-wit

Controleer bij het afspelen van een videocassette dat deze onder dezelfde standaard (PAL, SECAM of NTSC) is opgenomen als door de videorecorder kan worden herkend.

Geen geluid

Als u op bepaalde kanalen wel beeld ontvangt maar geen geluid, betekent dit dat u niet het juiste TV systeem gekozen hebt (p. 3).

Stand-by

Als het toestel gedurende 15 minuten geen signaal ontvangt, gaat het automatisch in de wachtstand. Het toestel verbruikt energie wanneer het in de wachtstand staat. Om elektriciteit te sparen, raden wij u aan het TV toestel uit te zetten met de AAN/UIT toets.

Nog steeds geen resultaten?

Als uw TV toestel defect is, probeer het dan nooit zelf te repareren. Neem contact op met de serviceafdeling van uw verkoper.

Aanwijzing voor hergebruik

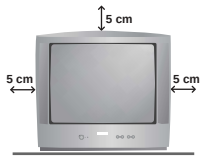
Uw TV toestel bevat materialen die opnieuw gebruikt of gerecycleerd kunnen worden. Om de hoeveelheid afval in het milieu te beperken, halen gespecialiseerde ondernemingen gebruikte toestellen op om ze uit elkaar te halen en materiaal dat geschikt is voor hergebruik te verzamelen (neem contact op met uw verkoper).

Introduzione

La ringraziamo di aver acquistato questo televisore.
Il presente manualetto è stato concepito per aiutarla ad installare e utilizzare il suo televisore. Le consigliamo vivamente di leggerlo fino in fondo.

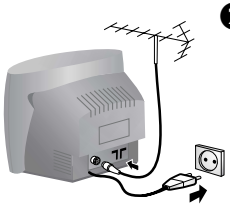
Ricerca dei canali 2
Uso degli altri menu 4
I tasti del telecomando 5
Televideo 6
Periferiche 7
I tasti del televisore 8
Consigli 8

Installazione del televisore



❶ Posizionamento del televisore

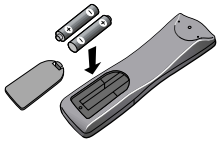
Mettere il televisore su una superficie solida e stabile, lasciando uno spazio di almeno 5 cm attorno all'apparecchio. Per evitare situazioni pericolose, non posare niente sul televisore, e soprattutto nè oggetti coprenti (centrini), o contenenti sostanze liquide (vaso) o irradianti calore (lampada). Verificare inoltre che il televisore non venga esposto ad eventuali schizzi d'acqua.



❷ Collegamenti

- Introdurre il connettore dell'antenna nella presa ⊓ situata dietro al televisore.
  I televisori con schermi di piccole dimensioni sono dotati di un'antenna a corredo. In determinate condizioni, la ricezione può essere scadente. Potete migliorarla facendo girare l'antenna. Se la ricezione non migliora, utilizzate un'antenna esterna.
- Inserire la spina principale nella presa murale (220-240 V / 50 Hz).

❸ Telecomando



Inserire le due pile di tipo R6 (fornite) facendo attenzione alle polarità.
Per la protezione dell'ambiente, le pile fornite con l'apparecchio non contengono mè mercurio nè nichel-cadmio. Si prega di non gettare le pile usate ma di utilizzare i mezzi di riciclaggio messi a vostra disposizione (consultate il vostro rivenditore). In caso di sostituzione, utilizzare delle pile dello stesso tipo.

❹ Accensione

Per accendere il televisore, premere l'interruttore di accensione e spegnimento.
Una spia rossa si accende e lo schermo si illumina.
Vedere direttamente il capitolo Installazione rapida, pagina seguente.
Se il televisore rimane in stato di attesa, premere il tasto P ⊕ del telecomando.
Quando usate il telecomando, la spia lampeggia.

Dichiarazione di conformità

Si dichiara che l'apparecchio televisori a colori (vedete indicazioni sull'etichetta applicata sull'ultima pagina di copertina) risponde alle prescrizioni dell'art.2 comma 1 del D.M. 28 Agosto 1995 n. 548.

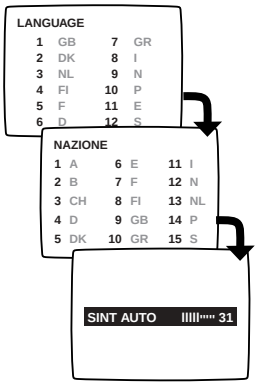
Rilasciata a Dreux, in Febbraio 1999

P. E.G.P. 1, rue de Réveillon
28104 Dreux France

Italiano

Ricerca dei canali

Installazione rapida (prima messa in servizio)



Quando accendete il televisore per la prima volta, allo schermo appare un menu. Tale menu vi invita a scegliere la lingua dei menu.

Se il menu non appare, per farlo apparire mantenete premuti per 4 secondi i tasti PROGRAM- e PROGRAM+ (o ◿- e P-) del televisore.

❶ Per scegliere la vostra lingua, servitevi dei tasti da ⓪ a ⑨ del telecomando (per l'italiano premere ⑧). Apparirà un altro menu.

❷ Selezionate poi il vostro paese (per l'Italia premere ① ①).

❸ Dopo l'impostazione del paese, la ricerca si avvia automaticamente. L'operazione dura pochi minuti. La progressione della ricerca e il numero di programmi trovati vengono visualizzati man mano. Alla fine, il menu scompare e viene visualizzato l'ultimo programma trovato.

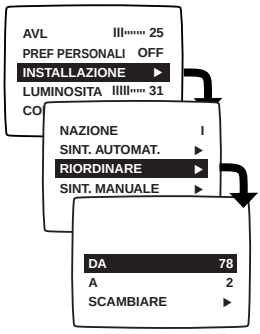
Se non è stato trovato nessun programma, consultare il capitolo Consigli, pag. 8.

❹ Se il centro di telediffusione o la rete via cavo trasmette il segnale di riordino automatico, i programmi saranno numerati nell'ordine.

❺ In caso contrario, i programmi trovati saranno numerati per ordine decrescente a partire dal numero 99, 98, 97, ... (o 79, 78, ...).
Per rinumerarli dovrete utilizzare il menu RIORDINARE.

Determinati centri di telediffusione o reti via cavo trasmettono i propri parametri di riordino (regione, lingua, ...). In questo caso dovete indicare la vostra scelta con i tasti ◯ ◯ e convalidare con ◯.

Rinumerare i programmi trovati



❶ Premere il tasto (MENU). Allo schermo verrà visualizzato il menu principale.

❷ Premere una volta ◯ per selezionare INSTALLAZIONE poi premere ◯. Apparirà il menu INSTALLAZIONE e la scelta LINGUA risulterà attivata.

❸ Premere 3 volte ◯ per selezionare RIORDINARE, poi premere ◯. Apparirà il menu RIORDINARE e la scelta DA risulterà attivata.

❹ Per selezionare il programma che volete rinumerare, servitevi dei tasti ◯ ◯ o dei tasti da ⓪ a ⑨.
Esempio: volete sostituire il numero del programma 78 con il numero 2: digitare ⑦ ⑧.

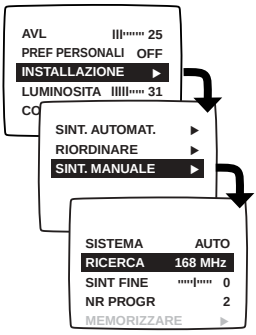
❺ Selezionare l'opzione A (tasto ◯) e digitate il nuovo numero con i tasti ◯ ◯ o ⓪ a ⑨ (nel nostro esempio digitate ②).

❻ Selezionare SCAMBIARE (tasto ◯) e premere ◯. Apparirà la scritta SCAMBIATO e lo scambio verrà eseguito (per annullare premere ◯). Nel nostro esempio, il programma 78 verrà sostituito con il n°2 (e il n°2 con il 78).

❼ Selezionare l'opzione DA (tasto ◯) e ricominciare le tappe da ❹ a ❻ per ogni programma da rinumerare.

❽ Per uscire dai menu, premere il tasto (i+).

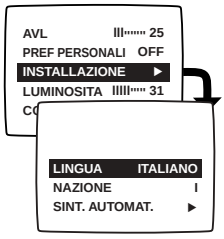
Eseguire la ricerca manualmente



Questo menu consente di memorizzare i programmi uno per uno.

1. Premere il tasto MENU per visualizzare sullo schermo il menu principale.
2. Premere una volta ▲ per selezionare **INSTALLAZIONE**, poi premere ▶.
3. Selezionare **SINT. MANUALE** (tasto ▼) poi premere ▶.
   Apparirà il menu **SINT. MANUALE**.
4. Selezionare **SISTEMA** *(disponibile solo su determinate versioni)*. Utilizzare il tasto ▶ per scegliere lostandard di ricezione: **FRANCIA** (standard LL'), **WEST-EU** (standard BG) o **UK** (standard I).
5. Selezionare **RICERCA** e premere L per iniziare la ricerca.
   Non appena viene trovato un programma, la ricerca s'interrompe.
   Se conoscete già la banda di frequenza del programma voluto, potete digitarne direttamente il numero con i tasti da 0 a 9.
   Se non è stato trovato nessun programma, consultare il capitolo Consigli pag. 8.
6. Se l'immagine è scadente, selezionare **SINT. FINE** e mantenere premuto il tasto ◀ o ▶ per regolare la sintonia.
7. Selezionare **NR. PROGR** e digitare il numero di programma voluto per mezzo dei tasti ◀ ▶ o 0 9.
8. Selezionare **MEMORIZZARE** e premere ▶.
   Apparirà la scritta **MEMORIZZATO** per indicare che il programma è memorizzato.
9. Ripetere i punti da 5 a 8 per ogni programma da memorizzare.
   Per uscire dai menu, premere il tasto ⊡.

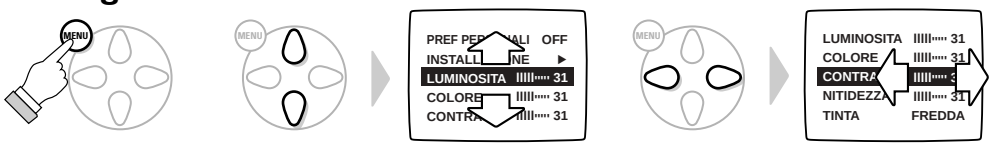
Altre regolazioni del menu INSTALLAZIONE



1. Premere il tasto MENU per visualizzare sullo schermo il menu principale.
2. Premere una volta ▲ per selezionare **INSTALLAZIONE**, poi premere ▶.
   Apparirà il menu **INSTALLAZIONE**.
3. Servirsi dei tasti ▲ ▼ per selezionare una regolazione, e dei tasti ◀ ▶ per eseguirla:
   - **LINGUA**: per cambiare la lingua di visualizzazione dei menu.
   - **NAZIONE**: per selezionare il paese nel quale vi trovate (I per Italia). Questa regolazione interviene nel riordino automatico dei programmi.
   - **SINT. AUTOMAT**: premere ▶ per avviare la ricerca.
     Alla fine, il menu **INSTALLAZIONE** apparirà automaticamente. Per maggiori informazioni, consultare il capitolo Installazione rapida, tappe da 3 a 5, della pagina precedente.
     Per uscire o interrompere la ricerca, premere MENU.
   - **ESTERNO**: premere ▶ per visualizzare il menu. A questo punto potete accedere ad una serie di nomi per personalizzare il nome delle prese esterne. Quando selezionerete una presa esterna, il nome da voi prescelto verrà visualizzato per alcuni istanti.
4. Per uscire dai menu, premere ⊡.

Uso degli altri menu

Per regolare un menu:



❶ Visualizzare il menu. ❷ Selezionare una regolazione. ❸ Regolare.

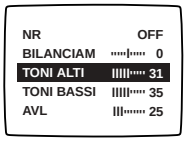
Osservazioni: i menu scompaiono automaticamente dopo 30 secondi di inattività.
Per uscire dai menu, premere il tasto (i+) (o (MENU) per ritornare al livello precedente).

Regolazione dell'immagine

Premere (MENU). Potete così regolare: **LUMINOSITÀ, COLORE, CONTRASTO, NITIDEZZA, TINTA, CONTRASTO+ e NR.**

- *NITIDEZZA: per agire sulla qualità dell'immagine,*
- *TINTA: per regolare la resa dei colori. Esistono 3 opzioni: FREDDA (più blu), NORMALE (equilibrata) o CALDA (più rosso).*
- *CONTRASTO+: regola automaticamente il contrasto dell'immagine in funzione del contenuto (riporta continuamente la parte più scura dell'immagine sul livello del nero).*
- *NR (Noise Reduction): consente di attenuare il rumore dell'immagine (effetto neve). Utile nel caso di ricezione debole del segnale.*

Regolazione del suono



Premere (MENU). Potete così regolare per le versioni stereo: **BILANCIAMENTO, TONI ALTI, TONI BASSI e AVL.**

- *AVL (Automatic Volume Leveler): limitazione automatica del volume, per limitare l'improvviso aumento di liello sonoro, soprattutto al momento di cambiare canale o durante gli spot pubblicitari.*

Memorizzazione delle regolazioni

Potete memorizzare le vostre regolazioni dell'immagine e del suono.

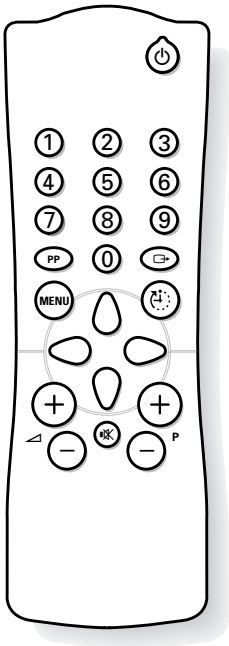
❶ Eseguite prima di tutto le regolazioni volute nei rispettivi menu.

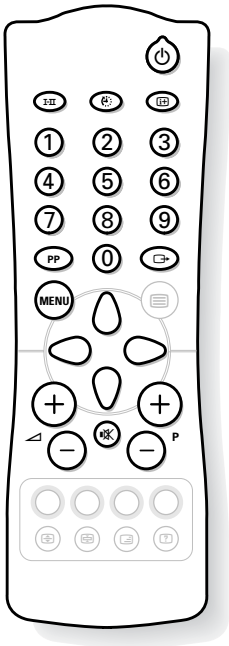
❷ Poi, selezionare **PREF PERSONALI** e premere ⊂⊃. Apparirà la scritta **MEMORIZZATO** e le regolazioni saranno memorizzate.

Osservazione: il volume e REG. VOLUM vengono memorizzati automaticamente e non devono quindi essere memorizzati con l'opzione PREF PERSONALI.

I tasti del telecomando

A seconda dei modelli, esistono 2 versioni diverse di telecomando.





Premere:		Ottenete:
⏻	**Stato di attesa**	Consente di mettere il televisore in stato di attesa. La spia rossa si accende. Per rimetterlo in funzione, premere P −, P + o 0 - 9.
− P +	**Selezione dei programmi**	Accesso al programma inferiore o superiore.
0 / 9	**Tasti numerici**	Accesso diretto al canale voluto. Per un canale a due cifre, aggiungere la 2a cifra prima che il trattino scompaia. *Su determinati canali, il titolo della tramsissione viene visualizzato in fondo allo schermo per alcuni istanti.*
− ◿ +	**Volume**	Per regolare il volume.
🔇	**Muto audio**	Per annullare o ristabilire il suono.
MENU	**Menu**	Per richiamare o uscire dai menu. Per le regolazioni, utilizzare i tasti ⌃ ⌄ e ⌃ ⌄. *I menu scompaiono automaticamente dopo 30 secondi di inattività.*
PP	**Preferenze personali**	Premere questo tasto piú volte per reinserire le regolazioni fatte nel menu PERSONAL (vedi pag. 4) o le regolazioni di fabbrica.
⇥	**Selezione delle prese EXT**	Premere più volte per selezionare le prese EXT (vedi pag.7).
◔ / ◔	**Contaminuti**	Per selezionare la durata di stato di attesa automatico (da 0 a 240 minuti).
⌃ ⌄	**Formato schermo** *(Disponibile solo su determinate versioni)*	Il tasto ⌃ consente di ingrandire l'immagine verticalmente per far scomparire le bande nere dei film in formato cinemascope. Il tasto ⌄ consente di comprimere l'immagine verticalmente (16:9).
I-II	**Modo suono** *(solo con versioni stereo)*	Consente di forzare le trasmissioni STEREO (e NICAM STEREO) in MONO oppure, per le trasmissioni bilingui, di scegliere tra LINGUA I e LINGUA II (e NICAM LINGUA I, NICAM LINGUA II e monofoniche). *Il NICAM è un procedimento che consente di trasmettere il suono in qualità numerica.*
i+	**Inform. schermo** *(solo con versioni stereo)*	Tenere premuto per 5 secondi per attivare la visualizzazione permanente del numero di canale. Una pressione breve consente di visualizzare momentaneamente o di cancellare il numero di canale e il modo suono.

Televideo *(solo su determinate versioni)*

Il televideo è un sistema d'informazioni, trasmesso da alcune emittenti, che si consulta come un giornale. Consente inoltre di accedere ai sottotitoli per non udenti o per le persone che non conoscono bene la lingua della trasmissione (reti via cavo, canali via satellite,...).

Premere:	Ottenete:
Attivazione del televideo	Per richiamare o uscire dal televideo. La prima volta, il sommario appare con la lista delle rubriche alle quali potete accedere. Per ogni rubrica viene indicato un numero di pagina a tre cifre . *Se il canale selezionato non trasmette il televideo, apparirà l'indicazione 100 e lo schermo rimarrà nero (in questo caso, uscire dal televideo e scegliere un altro canale).*
0 / 9 **Selezione di una pagina**	Comporre il numero di pagina voluta con i tasti da 0 a 9 o ∧ ∨. Esempio: pagina 120, digitare 1 2 0. Il numero viene visualizzato in alto a sinistra, il contapagine inizia la ricerca, la pagina viene visualizzata. Per consultare un'altra pagina, ripetere l'operazione. *Se il contapagine continua la ricerca, la pagina richiesta non è trasmessa. Scegliete un altro numero.*
*** Sommario**	Per ritornare al sommario (generalmente la pagina 100).
Accesso diretto alle rubriche	In fondo allo schermo vengono visualizzate delle zone colorate. I 4 tasti colorati servono ad accedere alle rubriche o alle pagine corrispondenti. *Le zone colorate lampeggiano quando la rubrica o la pagina non è disponibile.*
Ingrandimento di una pagina	Per visualizzare la parte superiore, la parte inferiore, e ritornare alle dimensioni normali.
Interruzione dell'alternanza delle sottopagine	Alcune pagine sono costituite da sottopagine, automaticamente visualizzate una dopo l'altra. Questo tasto consente di interrompere o riprendere l'alternanza delle sottopagine. In alto a sinistra appare l'indicazione ≡.
Sovrapposizione	Per attivare o disattivare la sovrapposizione schermo.
Informazioni nascoste	Per far apparire o scomparire le informazioni nascoste (soluzioni di giochi).

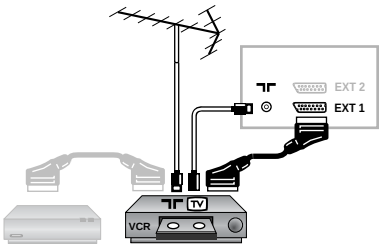
Collegamento ad apparecchi periferici

A seconda delle versioni, il televisore dispone di 1 o 2 prese scart, EXT1 e EXT2.

La presa EXT1 ha gli ingressi/uscite audio e video e gli ingressi RGB.

La presa EXT2 (se disponibile) ha gli ingressi/uscite audio e video e gli ingressi S-VHS.

Videoregistratore



Videoregistratore (solo)

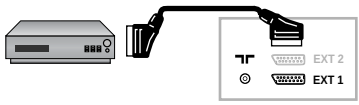
Eseguire i collegamenti descritti qui di seguito utilizzando una presa scart di buona qualità.

Se il vostro videoregistratore non ha una presa scart, l'unico collegamento possibile rimane quello per mezzo dell'antenna. Bisognerà quindi regolare il programma numero 0 del televisore con il segnale di prova del videoregistratore (vedi ricerca manuale pagina 3). Per far apparire l'immagine del videoregistratore, premere (0).

Videoregistratore con Decodificatore

Collegare il decodificatore alla seconda presa scart del videoregistratore. Potrete così registrare le trasmissioni criptate.

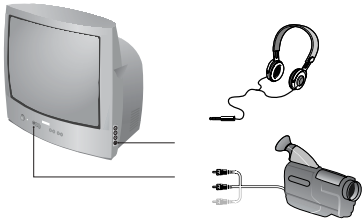
Altri apparecchi



Ricevitore via satellite, decodificatore, DVD, giochi, ecc,...

Per i televisori con 2 prese scart, si consiglia di collegare alla presa EXT1 le apparecchiature che emettono i segnali RGB (decodificatore numerico, lettori DVD, giochi, ...) e alla presa EXT2 le apparecchiature che emettono i segnali S-VHS (videoregistratori S-VHS e Hi-8).

Collegamenti frontali *(Disponibile solo su determinate versioni)*



A seconda delle versioni, le prese si trovano sul lato frontale (a volte dietro una finestrella) o sul lato destro del televisore.

Cuffie *(Disponibile solo su determinate versioni)*

Quando le cuffie sono collegate, gli altoparlanti del televisore sono scollegati. Per regolare il volume, utilizzare i tasti (−) ◿ (+).

L'impedenza delle cuffie deve essere compresa tra 32 e 600 ohms.

Telecamera

Alcuni modelli dispongono di collegamenti AUDIO/VIDEO. Troverete un ingresso video + un ingresso suono (versione monofonica) o 2 ingressi suono sinistro (L) e destro (R) sulle versioni stereofoniche. Eseguire i collegamenti e utilizzare il tasto ⊡ per selezionare EXT (o EXT2 per le versioni a 2 prese scart). La commutazione tra le prese sul retro e quelle frontali è automatica, con priorità per le prese frontali.

Con le telecamere monofoniche, collegare il segnale suono sull'ingresso AUDIO L. Per riprodurre il suono sugli altroparlanti sinistro e destro del televisore, utilizzare il tasto (I-II).

Per selezionare gli apparecchi collegati

Premere il tasto ⊡ per selezionare EXT(1) e, sulle versioni con 2 prese scart: EXT2 e Y/C2 (segnale S-VHS su EXT2).

La maggior parte degli apparecchi realizza automaticamente la commutazione (decodificatore, ...).

I tasti del televisore

Il televisore dispone di 4 tasti, situati sulla parte frontale o in alto, a seconda del modello.
I tasti VOLUME - + (- ◿ +) servono a regolare il suono.
I tasti PROGRAM - + (- P +) servono a cercare i programmi desiderati.
Per accedere ai menu, premere contemporaneamente i tasti VOLUME - e VOLUME +. I tasti PROGRAM - + possono venir usati anche per selezionare una regolazione e i tasti VOLUME - + per eseguirla.
Per uscire dal menu visualizzato, mantenere premuti i tasti VOLUME - e VOLUME +.
Osservazione: se la funzione BLOCCAGGIO è attivata, questi tasti non possono venir utilizzati (vedi pag. 6).

Consigli

Assenza d'immagine o immagine scadente

La vicinanza di montagne o di edifici molto alti può essere all'origine di immagine sdoppiate, di presenza di eco o di ombre. Provate a regolare manualmente l'immagine con SINT FINE (pag. 3).
Avete scelto il sistema giusto (pag. 3)?
Verificare che la presa dell'antenna o la presa scart sono collegate correttamente. Verificare anche che l'antenna sia in grado di ricevere le trasmissioni in questa precisa banda di frequenze (banda UHF o VHF).

Regolazione dell'immagine

In caso di ricezione scadente (effetto neve), posizionare la regolazione NR su ON: pag. 4.

L'immagine è in bianco e nero

Per leggere una videocassetta, verificare che sia stata registrata con lo stesso standard del videoregistratore (PAL, SECAM o NTSC).

Assenza di suono

Se alcuni canali hanno l'immagine ma non il suono, significa che non avete selezionato il sistema TV adeguato (pag. 3).

Stato di attesa

Se il televisore non riceve alcun segnale per 15 min., passa automaticamente in stato di attesa.
Quando è in stato di attesa, consuma energia, pertanto, per risparmiare energia, si consiglia di spegnere il televisore con il tasto di accensione/spegnimento.

Non si ottiene nessun risultato?

In caso di guasto, non cercate di ripararlo da soli: rivolgetevi al servizio di assistenza.

Direttive per il riciclaggio

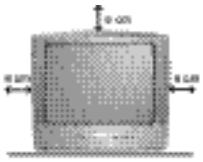
Il vostro televisore si compone di materiali riutilizzabili o riciclabili.
Per ridurre al minimo la dispersione di rifiuti nell'ambiente, alcune imprese specializzate ritirano gli apparecchi usati per smontarli e recuperare i pezzi riutilizzabili (informarsi presso il rivenditore).

Introducción

Le agradecemos la adquisición de este televisor.
Este manual ha sido preparado para ayudarle a instalar y a hacer funcionar su televisor. Le aconsejamos que lo lea atentamente:

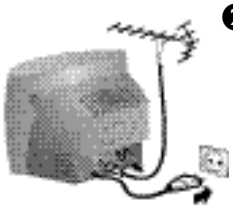
Los botones del televisor 8
Sintonía de los canales 2
Utilización de los otros menús 4
Los botones del mando a distancia 5
Teletexto 6
Conexiones 7
Consejos 8

Instalación



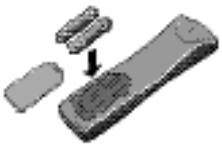
❶ Instalación del televisor

Coloque su televisor sobre una superficie sólida y estable, dejando un espacio libre de al menos 5 cm. alrededor del aparato. Para evitar cualquier situación peligrosa, no coloque sobre el televisor objetos para cubrir (tapete), llenos de líquido (florero) o que desprendan calor (lámpara). Además, el televisor no debe estar expuesto a proyecciones de agua.



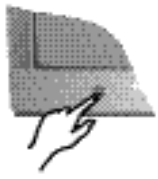
❷ Conexiones

- Introduzca la clavija de antena en la toma ⊓ situada en la parte de atrás. *Los televisores de pantalla pequeña están equipados de una antena de interior. En ciertas condiciones, la recepción puede ser difícil. Puede mejorarla haciendo girar la antena. Si la recepción sigue siendo mediocre, hay que utilizar una antena de exterior.*
- Conecte el cable de alimentación al enchufe (220-240 V / 50 Hz).



❸ Mando a distancia

Introduzca las 2 pilas de tipo R6 suministradas, respetando las polaridades.
Las pilas que se entregan con el aparato no contienen mercurio ni cadmio níquel, debido a nuestra preocupación por respetar el entorno. Le rogamos que no arroje sus pilas usadas sino que utilice los medios de reciclaje puestos a su disposición (consulte a su proveedor). En caso de remplazo, utilice pilas del mismo tipo.



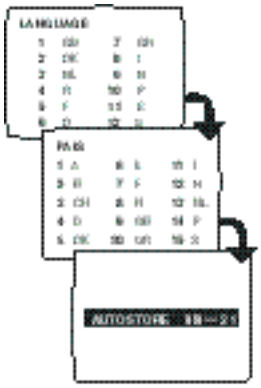
❹ Puesta en marcha

Para encender el televisor, pulse el botón Encendido-Apagado.
Se enciende un piloto rojo y se ilumina la pantalla.
Vaya directamente al capítulo **Instalación rápida** en la página siguiente.
Si el televisor permanece en modo standby, pulse el botón P ⊕ del mando a distancia.
El piloto parpadea cuando usted utiliza el mando a distancia.

Español

Sintonía de los canales

Instalación rápida (primera puesta en servicio)



La primera vez que enciende el televisor, aparece un menú en la pantalla. Este menú le invita a elegir el idioma de los menús.

Si el menú no aparece, mantenga pulsados durante 4 segundos los botones PROGRAM- *y* PROGRAM+ *(o ◿ - y* P-*) del televisor para hacerlo aparecer.*

❶ Utilice los botones numerados de ⓪ a ⑨ del mando a distancia para elegir su idioma (para el español pulse ① ①). Aparece otro menú.

❷ Seleccione después su país (para España pulse ⑧).

❸ En cuanto introduce su país se inicia automáticamente la sintonización. Esta operación tarda algunos minutos. Se visualiza la evolución de la sintonización y el número de programas encontrados. Al final desaparece el menú y se visualiza el último programa.

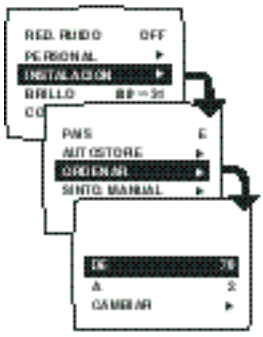
Si no se encuentra ningún programa, remítase al capítulo Consejos, p. 8.

❹ Si la emisora o la red por cable transmite la señal de ordenación automática, los programas estarán correctamente numerados.

❺ Si no es el caso, los programas encontrados serán numerados en orden descendente a partir del número 99, 98, 97, etc. (o 79, 78, etc.). Debe utilizar el menú ORDENAR para renumerar los programas.

Ciertas emisoras o redes por cable transmiten sus propios parámetros de ordenación (región, idioma, etc.). En este caso, debe indicar su selección mediante los botones ◯ ◯ y después validar con ◯.

Renumeración de los programas encontrados



❶ Pulse el botón MENU. Aparece el menú principal en la pantalla.

❷ Pulse 1 vez ◯ para seleccionar INSTALACION y pulse ◯.
Aparece el menú INSTALACION. La opción IDIOMA está activa.

❸ Pulse 3 veces ◯ para seleccionar ORDENAR y pulse ◯.
Aparece el menú ORDENAR. La opción DE está activa.

❹ Seleccione el programa que desea renumerar utilizando los botones ◯ ◯ o ⓪ a ⑨.
Ejemplo: desea renumerar el programa 78 en 2: pulse ⑦ ⑧.

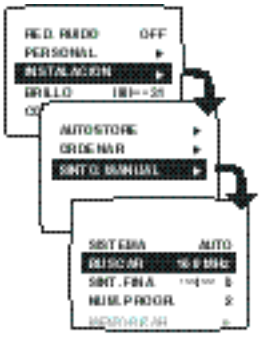
❺ Seleccione la opción A (botón ◯) e introduzca el nuevo número deseado con los botones ◯ ◯ o ⓪ a ⑨ (en nuestro ejemplo pulse ②)

❻ Seleccione CAMBIAR (botón ◯) y pulse ◯. Aparece la indicación CAMBIADO y se efectúa el cambio (◯ permite anular). En nuestro ejemplo el programa 78 es renumerado en n° 2 (y el n° 2 en 78).

❼ Seleccione la opción DE (botón ◯) y repita las etapas ❹ a ❽ tantas veces como programas desea renumerar.

❽ Para salir de los menús, pulse el botón ⏻.

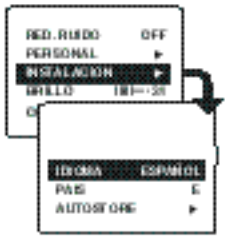
Sintonía manual



Este menú permite memorizar los programas uno por uno.

1. Pulse el botón MENU. Aparece el menú principal en la pantalla.
2. Pulse 1 vez ↑ para seleccionar **INSTALACION** y pulse →.
3. Seleccione **SINTO. MANUAL** (botón ↓) y pulse →.
   Aparece el menú **SINTO. MANUAL**.
4. Seleccione **SISTEMA** *(disponible sólo en ciertas versiones)*. Utilice el botón → para elegir la norma de recepción **FRANCE** (norme LL'), **WEST-EU** (norme BG) o **UK** (norme I).
5. Seleccione **BUSCAR** y pulse en →. Comienza la búsqueda.
   El desfile se detiene en cuanto se encuentra un programa.
   Si conoce la frecuencia del programa deseado, puede introducir directamente su número con los botones 0 a 9.
   Si no se encuentra ningún programa, remítase al capítulo Consejos, p. 8.
6. Si la recepción no es satisfactoria seleccione **SINT. FINA** y mantenga pulsado el botón ← o → para realizar un ajuste fino.
7. Seleccione **NUM. PROGRAM.** e introduzca el número de programa deseado mediante los botones ← → o 0 a 9.
8. Seleccione **MEMORIZAR** y pulse →. Aparece la indicación **MEMORIZADO**.
   El programa está memorizado.
9. Repita las etapas 5 a 8 tantas veces como programas desea memorizar.
   Para salir de los menús, pulse el botón EXIT.

Otros ajustes del menú INSTALACION



1. Pulse el botón MENU. Aparece el menú principal en la pantalla.
2. Pulse 1 vez ↑ para seleccionar **INSTALACION** y pulse →.
   Aparece el menú **INSTALACION**.
3. Utilice los botones ↑↓ para seleccionar un ajuste y los botones ← → para efectuarlo :
   - **DIOMA**: para cambiar el idioma de visualización de los menús.
   - **PAIS**: para seleccionar el país donde usted está situado (ES para España). Este ajuste interviene en la ordenación automática de los programas.
   - **AUTOSTORE** : pulse → para iniciar la búsqueda. Esta operación tarda algunos minutos. Al final, el menú **INSTALACION** reaparece automáticamente. Para obtener más información, ver el capítulo Instalación rápida, etapas 3 a 5, de la página anterior.
     Para salir o interrumpir la sintonía, pulse MENU.
   - **PERIFERICOS**: pulse → para visualizar el menú. Tendrá acceso a una serie de nombres que le permiten personalizar el nombre de las tomas exteriores. Después, cuando seleccione una toma exterior, el nombre elegido aparecerá algunos instantes.
4. Para salir de los menús, pulse EXIT.

Utilización de los otros menús

Para ajustar un menú:

❶ Visualice el menú. ❷ Seleccione un ajuste. ❸ Realice el ajuste.

Notas : los menús se borran automáticamente al cabo de 30 segundos sin acción.
Para salir de los menús, pulse el botón (14) (o MENU para volver al nivel anterior).

Ajuste de la imagen

Pulse MENU. Puede ajustar : **BRILLO, COLOR, CONTRASTE, REALCE, MATIZ, CONTRASTE+ y RED. RUIDO.**

- *REALCE: modifica la nitidez de la imagen,*
- *MATIZ: actúa sobre el matiz de los colores. Tiene 3 posibilidades: FRIO (más azul), NORMAL (equilibrado) o CALIDO (más rojo).*
- *CONTRASTE+: ajusta automáticamente el contraste de la imagen según su contenido (refuerza permanentemente el color negro de las zonas más oscuras de la pantalla).*
- *RED. RUIDO: permite atenuar el ruido de la imagen (la nieve). Este ajuste es útil en caso de recepción difícil.*

Ajuste del sonido *(versiones estéreo únicamente)*

Pulse MENU. Puede ajustar, para las versiones estéreo únicamente: **BALANCE, AGUDOS, GRAVES y AVL.**

- *AVL (Ajuste automático de volumen): control automático del volumen que permite limitar los aumentos de sonido, especialmente al cambiar de canales o durante los anuncios.*

Memorización de los ajustes

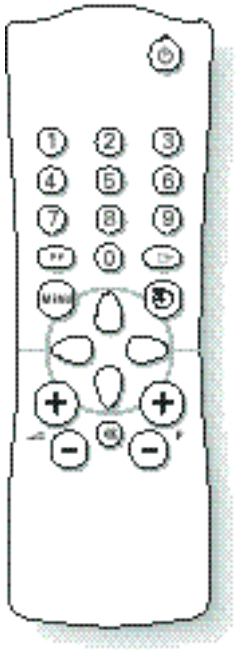
Usted puede registrar en la memoria sus propios ajustes de la imagen y del sonido.

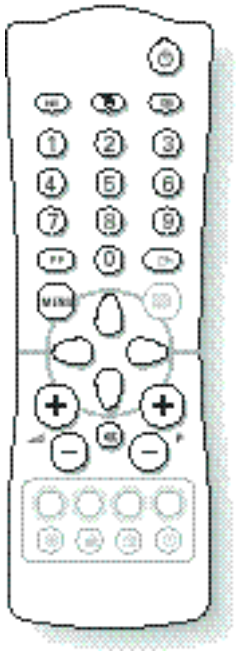
❶ Efectúe primero sus ajustes en los menús.

❷ Después, seleccione **PERSONAL** y pulse OK. Aparece la indicación **MEMORIZADO.** Los ajustes han sido memorizados.
Nota: el volumen es memorizado automáticamente y no necesitan ser memorizado por PERSONAL.

Los botones del mando a distancia

Según los modelos, existen 2 versiones diferentes de mando a distancia.

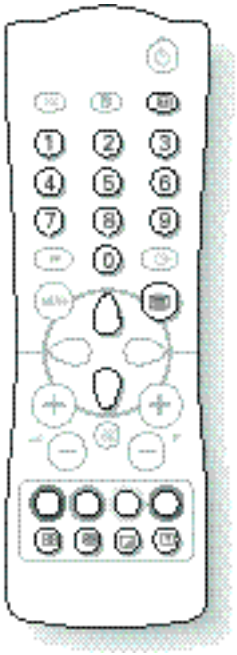




Pulse :	Obtendrá :
Standby	Permite poner el televisor en standby. El piloto se enciende en rojo. Para encenderlo de nuevo, pulse P −, P + o 0 a 9.
Selección de programas	Acceso al programa inferior o superior.
Botones numéricos	Acceso directo al programa. Para un programa de 2 cifras, hay que agregar la 2ª cifra antes de que desaparezca el guión. *En ciertos programas, el título de la emisión aparece algunos instantes en la parte inferior de la pantalla.*
Volumen	Para ajustar el nivel sonoro.
Corte del sonido	Para suprimir o restablecer el sonido.
Menú	Para visualizar o salir de los menús. Utilice los botones y para ajustar. *Los menús se borran automáticamente al cabo de 30 segundos sin acción.*
Preferencias personales	Apoyar varias veces para volver a encontrar los reglajes memorizados con el menús PERSONAL (veaése p.4) o los reglajes fábrica.
Selección de las tomas EXT	Pulse varias veces para seleccionar las tomas EXT (ver p.7).
Sleeptimer	Para determinar un periodo después del cual el televisor se pondrá automáticamente en standby (de 0 a 240 minutos).
Formato de pantalla *(disponible únicamente en ciertas versiones)*	El botón permite agrandar la imagen verticalmente para hacer desaparecer las bandas negras de las películas en formato cinemascope. El botón permite comprimir la imagen verticalmente (formato 16:9).
Modo sonido *(versiones estéreo únicamente)*	Permite cambiar las emisiones ESTEREO (y NICAM ESTEREO) a MONO o, para las emisiones bilingües, elegir entre DUAL I y DUAL II (y NICAM DUAL I, NICAM DUAL II y mono). *NICAM es un sistema de emisión que permite transmitir el sonido en calidad digital.*
Información de pantalla *(versiones estéreo únicamente)*	Pulse durante 5 segundos para activar la visualización permanente del número de programa. Una breve presión permite visualizar algunos instantes o borrar el número de programa y el modo de sonido.

Teletexto *(disponible únicamente en ciertas versiones)*

El teletexto es un sistema de informaciones, difundido por ciertas emisoras, que se consulta como un periódico. Permite también acceder a los subtítulos para las personas con problemas de audición o poco familiarizados con el idioma de transmisión (redes por cable, cadenas por satélite, etc.).

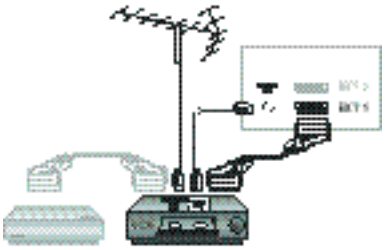


Pulse :	Obtendrá :
Llamada de teletexto	Para llamar o salir del teletexto. La 1ª vez aparece el índice con las secciones a las que usted puede acceder. Cada sección viene indicada con un número de página de 3 cifras. *Si la emisora seleccionada no difunde el teletexto, aparece la indicación 100 y la pantalla permanece negra (en este caso, salga del teletexto y elija otra emisora).*
Selección de una página	Introduzca el número de la página deseada con los botones 0 a 9 o ∧ ∨. Ejemplo: página 120, introduzca 1 2 0. El número aparece en la parte superior izquierda, el contador gira y aparece la página. Repita la operación para consultar otra página. *Si el contador continúa buscando, significa que la página no se transmite. Elija otro número.*
Indice	Para volver al índice (generalmente la página 100).
Acceso directo a las secciones	Aparecen unas zonas de color en la parte inferior de la pantalla. Los 4 botones de color permiten acceder a las secciones o a las páginas correspondientes. *Las zonas de color parpadean cuando la sección o la página no están aún disponibles.*
Ampliación de una página	Para visualizar la parte superior, inferior y después volver a la dimensión normal.
Parada de la alternancia de páginas rodantes	Ciertas páginas contienen subpáginas que se suceden automáticamente. Este botón permite parar o reiniciar la alternancia de las subpáginas. Aparece la indicación en la parte superior izquierda.
Superposición	Para activar o desactivar la superposición de pantalla.
Informaciones ocultas	Para hacer aparecer o desaparecer las informaciones ocultas (soluciones de juegos).

Conexión de otros aparatos

Según las versiones, el televisor está equipado con 1 ó 2 tomas Euroconector : EXT1 y EXT2.
La toma EXT1 posee las entradas/salidas de audio y vídeo, y las entradas RGB.
La toma EXT2 (si disponible) posee las entradas/salidas de audio y vídeo, y las entradas S-VHS.

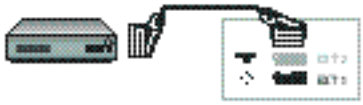
Vídeo



Vídeo (solo)
Realice las conexiones indicadas enfrente, utilizando un cable Euroconector de buena calidad.
Si su vídeo no posee toma Euroconector, sólo es posible la conexión mediante el cable de antena. Debe asignar el programa número 0 del televisor a la señal de prueba del vídeo (ver Sintonía manual, p. 3). Después, para reproducir la imagen del vídeo, pulse 0.

Vídeo con descodificador
Conecte el descodificador en la segunda toma Euroconector del vídeo. Así podrá grabar las transmisiones codificadas.

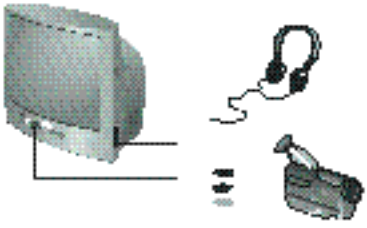
Otros aparatos



Receptor de satélite, descodificador , DVD, juegos,etc .
Para los televisores equipados de 2 tomas Euroconector, conecte de preferentemente en EXT1 los equipos que producen señales RGB (descodificador digital, unidades de DVD, juegos, etc.) y en EXT2 los equipos que producen señales S-VHS (vídeos S-VHS y Hi-8).

Conexiones frontales

(disponible únicamente en ciertas versiones)



Según las versiones, las tomas están situadas en la parte delantera (a veces bajo una trampilla) o en el costado derecho del televisor.

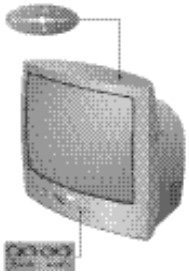
Auriculares *(únicamente en ciertas versiones)*
Cuando están conectados, se corta el sonido del televisor.
Les botones − ◿ + permiten ajustar el volumen.
La impedancia del casco debe estar comprendida entre 32 y 600 ohmios.

Cámara de vídeo
Ciertos modelos están equipados de conexiones AUDIO/VIDEO. Encontrará 1 entrada vídeo + 1 entrada sonido (versiones mono) o 2 entradas de sonido, izquierda (L) y derecha (R), en las versiones estéreo. Realice las conexiones y después utilice el botón para seleccionar EXT (o EXT2 para las versiones en 2 tomas Euroconector). La conmutación entre las tomas traseras y las tomas delanteras es automática, con prioridad a las tomas delanteras.
Para una cámara de vídeo monofónico, conecte la señal de sonido en la entrada AUDIO L. Utilice el botón para reproducir el sonido en los altavoces izquierdo y derecho del televisor.

Para seleccionar los aparatos conectados

Pulse en el botón para seleccionar EXT(1) y en las versiones con 2 tomas Euroconector: EXT2 y Y/C2 (señal S-VHS en EXT2).
La mayoría de los aparatos realizan ellos mismos la conmutación (vídeo, etc.).

Los botones del televisor



El televisor posee 4 botones colocados en la parte delantera o superior del aparato según el modelo.
Los botones VOLUME - + (-◿+) permiten ajustar el sonido.
Los botones PROGRAM - + (- P +) permiten seleccionar los programas.
Para acceder a los menús, pulse simultáneamente los 2 botones VOLUME - y VOLUME +. Después, los botones PROGRAM - + permiten seleccionar un ajuste y los botones VOLUME - + efectuarlo.
Para salir del menú visualizado, mantenga pulsados los 2 botones VOLUME - y VOLUME +.

Consejos

Ausencia o mala calidad de la imagen

La proximidad de montañas o de edificios altos puede ser la causa de la imagen desdoblada, del eco o de las sombras. En este caso, trate de ajustar manualmente la sintonía de la imagen con **SINT. FIN** (p. 3).
¿Tiene el sistema adecuado (p. 3)?
Verifique que la toma de antena o la toma Euroconector estén bien conectadas. Verifique igualmente que su antena permita recibir las transmisiones en esta banda de frecuencias (¿ banda UHF o VHF ?).

Ajuste de la imagen

En caso de recepción difícil (imagen con nieve), ponga el ajuste **RED. RUIDO** en **ON** (activado): p. 4.

La imagen aparece en blanco y negro

Para reproducir un videocasete, verifique que esté grabada en la misma norma que la admitida por el vídeo (PAL, SECAM o NTSC).

Ausencia de sonido

Si ciertos programas carecen de sonido pero no de imagen, significa que no tiene el sistema de TV adecuado (p. 3).

Standby

Si el televisor no recibe una señal durante 15 min., pasa automáticamente al modo standby. En esta situación el televisor consume energía. Para economizar, le aconsejamos apagarlo con el botón Encendido-Apagado.

¿ Aún sin resultados ?

En caso de avería, nunca trate de reparar usted mismo el televisor, sino que consulte el servicio postventa.

Directiva para el reciclado

Su televisor está fabricado con materiales reutilizables o que pueden ser reciclados. Para reducir al mínimo el vertido de residuos que pueden afectar al medio ambiente, hay empresas especializadas que recuperan los aparatos usados para desmontarlos y recolectar los materiales reutilizables (consulte a su proveedor).

Objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente :

- Reglamento Técnico del Servicio de Difusión de Televisión y del Servicio Portador soporte del mismo (Real Decreto 1160/1989) Articulo 9.2
- Reglamento sobre Perturbaciones Radioeléctricas (Real Decreto 138/1989) Anexo V.

Hecho en : Dreux Febrero 1999

B. GABRIELS
Factory Approbation Officier.

L9 - 3111 256 1865.3